

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbóna

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

	Ptas.	Moscatel superior . . . . .	1'50
Valdepeñas, 14 grados . . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50 céntimos el litro.	
Rioja, 14 id. . . . .	0'70	En toda clase de vinos hay claretos y tintos.	
Blanco seco, 14 id. . . . .	0'80	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.	
Mancha, 13 id. . . . .	0'60		
Mallorquín, 11 y medio. . . . .	0'50		
Champañeta, especial de la casa, 14 grados . . . . .	0'90		

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros. Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

**RAMÓN ROTGER** CALLE DEL MAR, 102 SÓLLER

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION  
BANANES MANDARINES ORANGES  
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS de L'Hérault et du Thor (Vaucluse)

### B. Barceló

EXPÉDITEUR

COMMISSIONNAIRE

Adresse télégraphique: BARCELÓ Le Thor (VAUCLUSE)

EN FACE LA GARE LE THOR (VAUCLUSE)

Chasselas servants. Grosvert, clarettes. Oeillades, aramonds.

Adresse télégraphique: BARCELÓ Villeneuve les Maguelonne HERRAULT

SPECIALITE DE VAGONS COMPOSÉS

Raisins — Melons — Tomates — Legumes — Fruits  
A LA DEMANDE DU CLIENT  
Emballage soigné, 25 ans d'expérience.



La debilidad es impropia del hombre

Por eso, usted, que se halla inapetente, desnutrido y a un paso de la anemia, debe usted transformar su sangre y regenerar su organismo convirtiendo su fatiga y decaimiento en la energía, vigor y poder que corresponde a su sexo.

Esa transformación la hallará usted tomando desde hoy mismo el famoso Jarabe de



## HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA - PROVINCIA DE GERONA  
Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Agua termal, bicarbonatada, alcalina, lítica, clorurada sódica  
Enfermedades del aparato digestivo—Hígado—Artritis en sus múltiples manifestaciones — Diabetes — Glicosuria — Consolidación de fracturas.

Establecimiento de primer orden rodeado de frondosos parques, habitaciones grandes, cómodas y ventiladas; comedores y café espaciosos; salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis otros deportes. Garaje. Teléfono.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18 — BARCELONA.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL  
CERBERE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES  
PORT-BOU España  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones.

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



## Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: COLL-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
670

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 616 || CETTE - Liascane  
PORT-BOU - José Coll

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EMPATE A DOS

La última sesión de la Comisión Permanente, que se celebró en nuestras Casas Consistoriales el día 5 del que rige, dejó ingenuamente al descubierto toda la trama que con tanto celo habían labrado ciertos altos cargos edilicios en plena actividad maquiavélica.

Se quiso, en el endiosamiento de la superhombria que se habían creído alcanzar, llevar las cosas «en política», como vulgarmente diríamos, al dictado de la camarilla conjurada, sin tener precavida salida diplomática en el caso de que lo amasado no cuajara.

Habíamos empezado la etapa gubernamental del actual Consistorio actuando en papel de creyentes de buena fe; pronto nos dimos cuenta del equívoco en que estábamos, y si tuvimos luz, fué a causa de tener que armar un candil para seguir el rumbo de la nueva política municipal que nos llevaba por un camino a oscuras y a trampa oculta.

Nuestros artículos de fondo podrán en un principio haber sido leídos con cierto recelo por aquellas personas en las que la sinceridad es su característica y creen en la de los demás, sobre todo si estas están en la cumbre empujadas por la aureola del prestigio y la popularidad prestados; pero ya se han convenido a estas horas de que, al vernos forzados a censurar una actuación defectuosa y a todas luces partidista, lo hacíamos serenamente, por puro patriotismo y con la mayor imparcialidad.

Hay un refrán nacido en la gran sabiduría del pueblo, que dice: «Nadie es bueno hasta demostrarlo en una continua ocasión de ser malo». ¿Qué valor tiene la bondad, ante la imposibilidad de pecar?

Aplique el comentarista el refrán, y para su gobierno guárdese de todos aquellos que osadamente pregonan en tertulias y cafés sus soluciones, su valer, su talento y su odio a los que habitan las alturas, porque casi siempre nace todo de la envidia o de la decepción, del fracaso de su vida, de un codazo recibido al intentar la subida faltos de preparación. ¿Y no cayeron en la masa amorfa de nuestro Consistorio, algunos de los tipos descritos? Salta a la vista; el público en masa nos los indicaría con el dedo. Son hombres para quienes el oro ha sido el único espiritualismo, humanos que para nada han tenido en cuenta la psiquis popular, la estética de la práctica social, la santidad que alienta bajo la crosta de lo que han dado en llamar populacho o masa, y que en conjunto es la única que irrumpe en las revoluciones sentimentales. Ellos estuvieron reinando siempre en el solar de su razón social, y al faltarles la autoridad imperativa que en absoluto poseyeran, han tenido, para lograr su voluntad, que apelar al rodeo, a la ambigüedad, al antifaz carnavalesco, sin tener en cuenta que hoy se persigue la recta, se vive en la luz y no es tiempo de máscaras grotescas.

En el último número de este semario comentamos la última sesión del Pleno, un poco descarnadamente quizás ya que, según rumores insistentes y autorizados, se ha planteado como consecuencia, una muy sabia y meditada crisis parcial en el seno de nuestro Consistorio, que se conoce aún cuando no haya cristalizado todavía en lo oficial.

Hoy, siguiendo los accidentes del calendario municipal, dedicamos el capítulo a tratar del empate a dos en la votación famosa habida en el seno de la Permanente el miércoles último.

Transcurría la sesión en medio de la mayor calma; el barco de la administración municipal surcaba indolente el mar azul cuando, de pronto, aparecieron unas nubes, e impensadamente estalló la borrasca.

En el último Pleno, al dar cuenta el Alcalde de la entrevista tenida con el señor Gobernador para tratar del ya tristemente célebre voto de censura y exigencia de responsabilidades, añadió la opinión de dos personas competentes a quienes también se consultó.

El Concejal Sr. Moragues preguntó sus nombres y se quedó sin oírlos; opinó que el Pleno sólo debía tener en cuenta lo dicho por el señor Gobernador, y de todos los asistentes obtuvo el asentimiento.

Hoy sabemos ya el nombre de uno de los consultados y el poco caso que la Alcaldía se proponía hacer a los acuerdos del Pleno y opinión de los que le entregaron la vara.

En la última sesión de la Comisión Permanente se dió lectura, para su aprobación, a una factura cuyo importe asciende a ciento treinta y pico de pesetas, presentada por el abogado D. Jerónimo Massanet Beltrán, por varias consultas evacuadas y trabajos realizados sobre la procedencia del voto de censura y exigencia de responsabilidades.

Con un acierto que les hace acreedores al elogio, que no podemos hacer por temer al dictado de parciales, el Teniente de Alcalde D. Miguel Lladó y el suplente D. José Ballester se opusieron a la aprobación de la citada factura, y al criterio, con respecto a éstas, tan firmemente sustentado por el Alcalde, D. José Ferrer, y por el Teniente D. Miguel Casanovas.

Tanto el Sr. Lladó como el Sr. Ballester, supieron meditar: pesaron el pró y el contra de su voto, se percataron de la importancia de su decisión ante el público espectador, y después de oír en la sesión preparatoria de la Permanente la lectura de la factura y penetrados de su significación, adoptaron en la sesión pública, como consecuencia de sus reflexiones, una actitud que mucho les honra.

¿No han tenido en cuenta el señor Alcalde y el Primer Teniente que están

expuestos, ahora con todo acierto, a que el Pleno les obsequie con un voto de censura por su extraña actitud y excepcional modo de proceder? El público desde luego ya lo ha votado.

El Pleno nombró una Comisión para que se entrevistara con el Gobernador; no dió otras atribuciones, y así lo ratifica en la última sesión después de las observaciones del Sr. Moragues. El Pleno no comisionó a nadie para gastar un céntimo en consultas a letrados; al contrario, acordó no hacer más gastos por el pleito célebre y censurar y exigir responsabilidades por las pesetas invertidas.

¿Cómo podían los Sres. Lladó y Ballester aprobar unos gastos denegados por el Pleno, y mucho más llevando la factura fecha anterior a la última reunión?

¿Por qué el Alcalde y los demás que de la Comisión formaron parte no fueron sinceros ante el Pleno? ¿A santo de qué se convocó aquél?

No tenían necesidad los comisionados de consultar al Sr. Massanet, ya que éste desinteresadamente había dado su opinión sobre el asunto desde las columnas de *La Vanguardia Balear*. Esperemos ahora saber quién fué el otro consultado.

La actuación de ciertos ediles no es clara; las cosas no se debaten al sol; el Pleno está balbuceando a las tontas, sin ilustración de los asuntos; la política (en el antiguo *argot*) impera.

Preciso es que los concejales que en algo estimen el criterio popular dejen su modorra y den sensación de incomplicidad, pues «mientras no se demuestre lo contrario...»

Nosotros, en nombre de gran parte de la opinión, de *la mayor parte* de la opinión, desaprobamos la actuación manifiesta del Alcalde, D. José Ferrer, y del Primer Teniente D. Miguel Casanovas, lanzando a todos vientos nuestra censura por su incomprensible proceder.

## PRO-ESCUELAS

VII

### SINTETIZANDO

Esperábamos con viva impaciencia que saliese a luz el informe de la Junta local de Instrucción Pública sobre la reciente visita escolar. Creíamos sinceramente que nos aportaría nuevos elementos de juicio para el resumen de nuestras consideraciones y como no estamos dotados de un espíritu intransigente, hubiéramos corregido nuestro criterio, si era justo hacerlo así en aquellos puntos de vista para los cuales el informe argumentase, convincentemente sobre la sólida base de la realidad. Pero el informe no aparece y tal vez nos quieran escamotear la ocasión latente para comentarlo; sin embargo, nosotros, aunque establezcamos una solución de continuidad en la presente serie de artículos, seguiremos considerando la cuestión con la intermitencia que la actualidad determine, y uno de los puntos que nos reservamos es el suspirado informe.

Nos parece encontrarnos, en pequeña escala, ante un aspecto de la psicología de las multitudes: los señores que constituyen la Junta local mencionada son, considerados individualmente, modelos de actividad y constantes aplicadores de un recto criterio en la esfera peculiar de cada uno, pero hete aquí que se constituyen en corporación y ya ninguno quiere ser el que inicie, el que haga frente a la cadena de negros eslabones de los intereses creados; en el terreno particular sí, les oiremos con frecuencia reconocer la aplastante necesidad de la transformación escolar y hasta un remedio análogo al propugnado por nosotros. En nuestra nación es tradicional la actuación de muchas comisiones (que no son más que Juntas informadoras sobre determinado asunto): en la mayoría de los casos vienen a desempeñar el papel de puntillero de las cuestiones a las que se les concede el honor del «carpetazo». Y en nuestra Junta local de Instrucción Pública existen los elementos necesarios y suficien-

tes para enterrar a uno (el asunto en este caso): consulta de médicos, botica y cruz alzada.

Perdonen la alusión y activen su cometido de informar al Ayuntamiento de la visita girada a las Escuelas, aborden gallardamente la realidad imposible de ocultar y propongan el plan metódico y práctico para atajar los males que hoy padece la instrucción primaria en Sóller. Si la dilación es debida a un estudio más concienzudo del problema, si el informe ha de comprender y desmenuzar ampliamente los variados aspectos que en el presente momento ofrece el ramo de enseñanza, todavía estaremos de enhorabuena a pesar de la tardanza; el tiempo, maestro y piedra de toque de experiencias, nos dirá si soñamos o si la Junta de Instrucción representa algo distinto de una comisión más a la usanza corriente.

\*\*

Las formas expuestas en anteriores artículos y que nos parecen bien viables, para la actuación del Ayuntamiento en la mejora de las Escuelas, creando dos Graduadas, una para cada sexo, representaban una carga para el presupuesto municipal de 7.500 pesetas; pero al mismo tiempo se suprimían los alquileres que hoy se satisfacen por cuatro escuelas unitarias y holgarían algunas consignaciones para escuelas existentes y por crear que en junto, todo ello, representaría una economía de 3.775 pesetas. Es decir, que el aumento real en las atenciones de primera enseñanza se vería reducido tan sólo a 3.725 pesetas por la instalación de las dos Escuelas Graduadas.

También deben aumentarse, mientras no sea posible la nacionalización o municipalización verdaderamente, las subvenciones asignadas a las escuelas unitarias privadas para niñas de los tres anejos y a la de igual clase para niños de La Huerta. Debe elevarse a 3.000 pesetas la cantidad de 1.725 pesetas que hoy se satisface por las cuatro subvenciones citadas, asignando siempre doble canti-

dad a la de niños que a la de niñas por las razones ya expuestas otro día: no es lo mismo un maestro con familia que una maestra que forma parte de una comunidad. Ello gravaría en 1.275 pesetas más el presupuesto comunal; pero tendría la gran ventaja de que, con subvenciones más decentes, el Ayuntamiento podría exigir más a estas escuelas privadas; entonces habrían de estipularse, bien definidas, las obligaciones de tales escuelas para con el Municipio, cosa que hoy nadie sabe: derecho del Ayuntamiento a que se diera enseñanza gratuita a cuantos niños y niñas figuran en el padrón de pobres «verdad» y amplia facultad para efectuar las pruebas que creyese convenientes a fin de asegurarse del aprovechamiento obtenido por todos los niños de ambos sexos que a dichos establecimientos docentes asistieren. Así el Ayuntamiento contaría con escuelas municipalizadas en cierto modo y podría exigir la corrección de los múltiples defectos de que hoy están plagadas, mientras no fuese posible establecerlas en forma totalmente dependiente y perfecta; no pasaría como hoy, que es como si se tiraran las pesetas de subvención.

Las cantidades consignadas en el vigente presupuesto para material y mobiliario de escuelas, deben mantenerse íntegras para las unitarias de los anejos y conceder 2.000 pesetas para iguales gastos de las Graduadas a crear. En resumen, el Erario municipal aumentaría sus gastos para atenciones escolares en la siguiente forma: establecimiento de dos Graduadas 3.725 pesetas; subvenciones a las unitarias de los anejos 1.275 pesetas, y consignación para material y entretenimiento de mobiliario de las Graduadas 2.000 pesetas: total 7.000 pesetas más de las presupuestadas hoy. Nos parece que la cultura de una población de la importancia de la nuestra bien merece este esfuerzo por parte del Municipio.

En ejercicios económicos sucesivos, en los que ha de tener aplicación práctica la mayor autonomía financiera de los Ayuntamientos, que supone el vigente Estatuto municipal, sería bien fácil enjugar dicha cantidad con nuevos ingresos. Además, hemos visto por una reciente circular de la Dirección General de Administración local la intención patente de desembarazar a los Ayuntamientos de múltiples cargas que en realidad corresponden al Estado; si así fuese, quedaría el margen suficiente para economizar esas 7.000 pesetas que pedimos de aumento para Instrucción Pública. A propósito de ello, hemos visto que en la opinión exteriorizada por la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, pedida por la antes citada circular, se solicita la supresión con cargo al Municipio del alquiler de escuelas y casas de los maestros. En cuanto a lo primero, no estamos conformes, creemos que la Escuela debe depender lo más cerca posible del hogar, de la familia, dejando únicamente al Estado la formación, organización y sostenimiento del personal docente; así cada pueblo, cada localidad, tendrá su intervención directa en el plan escolar y podrá estar dotado de los establecimientos que su interés y amor por la cultura demande; pero nunca abandonar la por completo en brazos del Estado, por ser éste completamente opuesto al concepto doctrinal de la Escuela. En lo de las casas de los maestros, sí que estamos de acuerdo, por entender que es una parte del sostenimiento económico del magisterio; aquí debe suplirse con una gratificación en los Presupuestos de la Nación para atender a la necesidad de casa para el maestro, librando de esta carga a los Municipios.

Por esto mismo, no parezca que nos dejamos un cabo suelto, hemos dejado de consignar en los aumentos propuestos las cantidades para retribuir a los maestros de las futuras Graduadas el concepto de casa; no se piense que dichos profesores hayan de habitar en los mismos edificios de la Escuela Graduada, ello resultaría bastante más in-

conveniente de lo que parece a primera vista. Pero tenemos la seguridad que ésta será una de las primeras cargas de que se aliviará a los municipios, puesto que no tiene razón de ser.

Sigan meditando sobre todas estas cosas nuestros ediles y sus asesores de la Junta local de Instrucción Pública. Nosotros procuraremos hacer un punto «provisional» con el próximo artículo.

MONTE-GAY.

## Futbolístiques

El partit de diumenge (3 Agost)

III R. S. Alfonso XIII 4  
Marià Sportiu 0

Així com en el primer partit que jugarem els nostres el 6 de Gener quantre l'Alfonso podem dir que fou el millor que hem vist an el nostre camp per lo bé que jugaren uns i altres, mantenguent-se sempre l'equilibri de forces, del que se jugà diumenge entre els dos mateixos estols podem dir que fou el més dolent i mancat d'interès per la pobresa de joc que oposaren els nostres quantre la excel·lent ofensiva alfonsina.

Mai haviem vist en el *Marià Sportiu* una tan deficient actuació de totes les línies, que coixejaren totes per un igual, donant idea de la manca d'entrenament, i sobre tot de intel·ligència entre uns i altres de que adoleixen, sense excepció, tots els jugadors sollerics.

Se aliniaren pels nostres: Armengod—Vicencs, Seguí—Gay, Ripoll, Reynés,—Marqués, Fullana, Mas, Casellas, Borràs.

L'Alfonso presentà un bon *team*, al parèixer una mica superior al que presentà l'altra vegada, ben pocs dels jugadors eren els mateixos.

Correspongué treure a l'Alfonso, que avançà amb inmillorable combinació de la davantera, se inicià una melée davant la porta sollerica, En Vicencs volgué fer una jugada preciosista i fallà, aprofitant-se'n un davanter alfonsí que xuta a dues passes obtenguent gol al mig minut de començar el partit. Aquest gol inesperat, que de no mitjançar la imprudència d'En Vicencs hagués estat ben evitable, produí un efecte deplorable entre el públic, i especialment els nostres jugadors, qui més que una desgràcia ho consideren un fatal pronòstic.

Atacaren repetidament els ciutadans, aclarint N'Armengod an dues sortides valentes i acertades altres tantes perilloses situacions que s'ofiriren per la seva porta.

Reaccionaren els de Sòller, conseguint assegurar a favor seu el domini durant llarga estona, i alternant fins al final del temps.

Primer fou un corner que es rematà a kik. Després un avanç arrollador de la nostra davantera, que finí molt desgraciadament: En Fullana, tot-sol davant el porter, a un metre de la porta, quan tot-hom estava aixecat, considerant el gol segur, feu una pifiada de les que fan època i ja no li quedà temps per repetir.

En Mas rematà amb el cap un bon centre, i atuà el porter alfonsí, que demostrà ésser dels bons. Anà a kik un xut d'En Casellas. I poc després la major part del públic pogué apreciar unes mans bastant clares d'un dels defenses alfonsins dins l'àrea de penalty, que no degué veure el referé per interposició de jugadors. La jugada acabà a corner quantre l'Alfonso.

Repetiren els forasters les seves avançades i se llençà també quantre els nostres un corner. Intervengué N'Armengod, aclarint amb acert.

Seguí el joc equilibrat, i als 30 minuts de joc, al tornar haver hi confusió davant la porta sollerica l'interior dret alfonsí aprofità una indecisió del defenses per avançar rapidament i xutar sobre segur a dues passes de la porta fent infructuós l'intent de sortida de N'Armengod al veure's tan seriament amenaçat. I aquest fou el segon gol dels alfonsins.

Investiren novament els nostres amb coratge, llençant En Casellas de ben

aprop n fort xut que desvià el porter de l'Alfonso amb un oportú i temerari *plongeon*. Del mateix modo poc després n'atirà un altre del mateix en iguals circumstàncies. Caigué lesionat un alfonsí, i finí el primer temps després d'una magnífica parada del porter visitant.

Això ens feu concebre algunes esperances. puix no deixava d'esser perillósíssima la acometivitat dels sollerics, i més veient que en començar el segon temps sortia En Puig també a jugar.

De sortida dominaren breument els nostres duguent En Puig tot el pes del joc. En Vicencs havia passat d'interior esquerra, i En Fullana de mig a la mateixa banda. Cap dels dos estigueren ni per un moment acertats. Se notà el cansament i desentrenament de la davantera que no es pogué entendre mai, malgrant això els intents de atacs en combinació, i els individuals la lentitud i manca de resistència encara més que la eficaç actuació de la defensiva de l'Alfonso.

Escaparen els davanter alfonsins que amb la seva ràpida combinació desconcertaven completament als nostres mitjos: l'extrem dret sempre estigué desmarcat, i En Ripoll anà sempre infructuosament darrera el davanter centre, i els dos interiors, aquests dos, jugadors juvenets de poc còs i estatura, qui tot lo capvespre el feren anar de cap amb llur ciència de joc i domini de pilota, N'Armengod tot d'una seguida hagué de blocar un xut ràs, intervengué després ràpid aturant un altre xut de pronòstic, i allunyà casi immediatament amb una sortida arriscada. Aclariren definitivament els defenses.

I als deu minuts del segon temps vengué el tercer gol, efecte d'un free-kick poc més enllà de la retxa que se tirà combinat molt bé a un davanter situat devora el punt del penalty. Els sollerics semblaren pendre molt poques precaucions (además de N'Armengod sols hi havia En Seguí prop de la porta) i la pilota visità la xerxa altre pic. Tal voltà el gol hagués pogut evitar-se marcant millor als que podien rebre el passe (que no foren gens molestats) o defensant la porta directament amb dos jugadors, además del porter, que unissen a una suficient estatura un joc segur de cap.

Un avanç individual rapidíssim d'En Casellas fou interceptat amb una càrrega bastant violenta que originà la caiguda del més perillós dels nostres davanter quan creiem imminent el marcar. La pilota anà a k.k. Intervengué el porter alfonsí magníficament en un moment compromès. Centrà En Casellas rematant fóra En Puig fregant la barra per excés de picardia. S'allargà valent el goal keeper ciutadà quan En Mas li entrava decidit, apoderant-se aquell de la pilota i lesionant-se el nostre davanter centre.

Poc després vengué el quart gol, que havia estat precedit d'un marcadíssim *offside* de l'interior dret de l'Alfonso, per la qual circumstància creim que no's mogué En Reynés, xutant aquell a son plaer. Aquest gol probablement N'Armengod, d'haver sortit al camp en millors condicions hagués pogut evitar-lo.

Se llençaren dos corners més quantre els nostres, intentant després els nostres un atac desesperat per conseguir quant menys el gol d'honor, que per poc aconseguí En Puig amb un xut fort que rebotà an el travesser. Se llençaren dos corners quantre l'Alfonso i acabà el partit dominant intensament els nostres, que per quedar honrosament treien forces de flaquesa.

I amb aquest resultat de 4 a 0 a favor de l'Alfonso acabà el partit. Foren llançats además quantre els nostres 4 corners, 8 k.k. i 6 xuts a porta retornats. Quantre l'Alfonso 3 corners, 11 k.k. i 6 xuts a porta.

\*\*\*

El *team* presentat per l'Alfonso causà excel·lent impressió; demostrà ésser bastant superior al nostre en conjunt i especialment per la cohesió i joc pràctic de la davantera, ràpida i perillósíssima que sabia aproximar-se molt bé i ordenadament i desde aprop engegar xuts difícils, creant situacions molt compromeses per

la porta del *Marià*. Se distingí entre els davanter la tripleta central, que és formidable a pesar de la escassa estatura i aparent senzillès corporal de sos components. Feren notar-se, además, el porter, un porter de bon de veres que donà sempre sensació de gran seguredat, el mig centre i els defenses.

Dels nostres solament estigué a l'altura acostumada En Puig, durant el temps que actuà. I sols parcialment i a estones En Reynés, En Casellas i En Mas, jugant cada ú per ell tot-sol. Cohesió no n'hi hagué a cap de les línies. Sols En Gay a la de mitjos donà el seu normal rendiment.

En resúm: el *Marià Sportiu* tengué un mal capvespre, además de perseguir-lo la desgràcia no poc. Però hi ha dret a esperar bastant més d'alguns dels qui l'integren, sobre tot d'En Seguí, En Borràs, En Vicencs i En Fullana, qui demostraren un gran desentrenament, sobre tot els tres primers, que si volien podrien molt fàcilment millorar de forma, puix facultats no'ls en manquen.

En quant a N'Armengod no ens estranyà cap mica que no brillàs a la acostumada altura, sabent, com ja sabem, que no sortiria en les bones condicions indispensables a causa d'un aqccident del treball que sufrí el decapvespre anterior i que li interessà els ulls i una de les mans. No disposant el *Marià* d'altre porter acceptable (tampoc podia jugar En Pizà per lesió a un braç) sortí N'Armengod a falta d'altre, amb cert esperit de sacrifici i sabent ja d'abans que no podria quedar tot lo be que voldria. I a pesar de tot no se pod dir que ho fés tan malament: un gol sí que pot ser se l'hagués pogut evitar.

\*\*\*

Lo dels infantils fou una cosa bastant mal organitzada, puix davant els de l'Alfonso, tots ja granadets i crescuts, fou aliat un estol casi exclusivament de criatures.

El porter i defenses de l'Alfonso se passaren al nostre *team* vestint el jersey del *Marià*, passant-se al *team* d'ells el porter i dos jugadors dels nostres (precisament els millors.) La davantera dels menuts vermells feu gala del mateix joc que els grans de son mateix club, mantenguent casi continuament embotellats els nostres, fent emprar a fons als tres reforços que, aquests sí que feren una bona exhibició, sobre tot el porteret que és una cosa admirable.

Demà, el F. C. Palma

Volguent els directius del *Marià* preparar degudament el seu equip perque pugà donar el màxim rendiment davant el potent *Alaró C. M.* (el preferit de nostre públic) que ha de contendre amb els nostres el dia de Sant Bartomeu, els oposarà mentrestant a alguns *teams* perque sàpiguen els mateixos jugadors que és lo que hi ha que corregir sabent de on flaquetgen. Al mateix temps facilitarà això la formació de la selecció verdadera segons el valor efectiu actual de tots sos components, puix aquest partit amb l'*Alaró* està destinat a ésser el partit cumbre de la temporada, i més jugant-se en la fetxa de l'aniversari de la inauguració oficial del camp, quant el *Marià* jugà quantre el *Sóller F. C.* el segon partit de son historial futbolístic. El primer fou jugat el 5 d'Agost.

Aquest partit de demà amb el *Palma* (un *team* amb totes les de la llei) serà un d'aquests partits de preparació per esmolrar als nostres. No voldriem que els esmollassen de demés.

La formació del nostre *team* no es cosa absolutament determinada; lo que sí es pot assegurar és que jugarà N'Armengod (aquest partit en el torn ja establert corresponia an En Pizà, però aquest és a fóra), En Ripoll, En Puig, i els millors elements de que es disposa.

Se començarà a les sis, un poc abans que de costum.

Esperàm que els nostres procuraran fer ho bé i que no mancaran aficionats a aplaudir-los.

El divendres 15, infantils

Pel dia de la Mare de Déu d'Agost està anunciat un partit entre els infantils

del Marià i els de l'Europa de Palma. Els nostros s'ho han prèss molt en serio, i de segur serà interessant.

\*\*

Tornarem a repicar els alls amb lo de l'Alaró, puix notam que els nostros se'n refien molt de la seva manya i bona sort i no se'n cuiden cap mica d'entrenar-se, a pesar de veure cada punt el mal resultat d'aquesta excessiva tranquilidat seva. Perque un equip millorí en potència, o al menys s'hi conservi, és imprescindible l'entrenament de conjunt. I els nostros héroes no es preocupen ni de l'individualitat. Sabèm que l'Alaró se preocupa molt d'aquest partit, i adamés de que ja de si, val molt, s'entrena apostada de bon-de-veres per obtenir un bon resultat. Acabaran els nostros per seguir el seu exemple? Ells sabran lo que els convé.

REPLY.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 6 de Agosto de 1924

COMENTARIO

Reconociendo de antemano mi incapacidad para cualquier clase de labor periodística, pero deseando complacer a un muy querido amigo a quien sus obligaciones para con el Ejército le impiden continuar estas reseñas municipales, a las que en corto espacio de tiempo había convertido de cosa árida y pesada en amena y pintoresca, siendo leídas y celebradas por todo el mundo, accedo a su ruego de que le sustituya en su ausencia.

Obligado, pues, a concurrir interinamente a las sesiones públicas, para dar de ellas cuenta, sólo la buena voluntad que he de poner en el cumplimiento de ese nuevo deber podrá disculpar mi atrevimiento de realizar una labor para la que no estoy preparado y para la cual confío, más que en mis luces, en la reconocida benevolencia de los lectores de este semanario. Mientras dure esta interinidad habremos de prescindir en esta reseña de los comentarios sabrosos con que solía apreciar la obra y hasta penetrar las intenciones de los regidores mi apreciado antecesor, pues habré de limitarme a recoger lo más fielmente que pueda las opiniones que se emitan en la sesión. Y hechas estas manifestaciones, que he creído indispensables antes de empezar, pasemos a reseñar la sesión de referencia.

LA SESIÓN

A las 8'12 el señor Alcalde, D. José Ferrer, abrió la sesión, a la que asistieron los señores Primer y Segundo Tenientes, don Miguel Casanovas y D. Miguel Lladó, y el suplente D. José Ballester.

ORDEN DEL DÍA

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

Prevía la lectura de las respectivas facturas, se acordó satisfacer las cantidades siguientes:

A D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 1.754'15 ptas. por varias realizadas por cuenta del Ayuntamiento; al «Sindicato Agrícola Católico», 82'55 ptas. por artículos suministrados para manutención del caballo del Teniente de la Guardia civil y 172'75 ptas. por la de los del Municipio.

UNA FACTURA Y UN DEBATE

Se dió lectura a una factura presentada por D. Jerónimo Massanet Beltrán, por devengos y suplidos en los trabajos realizados y relacionados con una queja producida por varios ex-concejales contra un voto de censura acordado por el Ayuntamiento, que importa 135'40 ptas.

El Sr. Ballester pide se retire dicha cuenta, de la cual hablarán particularmente y recaerá acuerdo en la próxima sesión.

El señor Presidente: Lo que haya que decir, que se diga ahora, pues no veo motivo de no pagar un trabajo que se encargó.

El Sr. Lladó da muestras de aprobación a lo propuesto por el Sr. Ballester, y pregunta si la Comisión que fué a Pal-

ma estaba autorizada para visitar algún abogado.

El Sr. Casanovas: Cuando el Pleno nombró la Comisión para consultar el caso del voto de censura al Gobernador, en vista que éste no daba ninguna resolución al asunto y como que nosotros no estábamos lo suficientemente enterados, creímos conveniente hacer estas consultas.

El señor Presidente: En vista de que el Gobernador no daba ninguna solución al asunto, la Comisión creyó necesario consultarlo a un abogado, y sostengo que ha de aprobarse. Aun cuando la Comisión no tenía facultades, el Alcalde lo creyó necesario.

El Sr. Casanovas: La Comisión no podía regresar a Sóller sin una contestación sólida, y encontró necesario hacer esta consulta.

El Secretario pide la palabra para ilustrar a la Corporación, y dice ha de hacer constar que la Comisión fué nombrada para consultar al Gobernador, no estándolo para hacerlo a ningún abogado, pues precisamente el Pleno acordó visitar a la primera Autoridad civil de la provincia, a propuesta del señor Alcalde, para no tener que ir de abogados. Añade que el señor Alcalde no está facultado para gastar dinero en consultas, sino que únicamente lo está para invertirle en obras de reparación o reforma y en ninguna de éstas puede incluirse la factura de que se trata. Termina diciendo que si la Comisión aprueba dicha cuenta él se verá en el caso de hacer constar en acta la ilegalidad de la misma, por no haber precedido acuerdo, deseando de esta manera salvar su responsabilidad si la hubiere.

El Presidente: Del Alcalde exclusivamente será, si se aprueba. Yo me cargaré con esto más y demostraré que era legal; precisamente por esto lo consulté.

El Sr. Casanovas: Yo también hago constar que el Segundo Teniente esta tarde estaba conforme. Y que la responsabilidad conste en acta.

El señor Presidente pasó a votación el asunto por ver si se aprobaba o no la cuenta, votando a favor de la aprobación los señores Alcalde y Primer Teniente y en contra los señores Lladó y Ballester.

Habiendo empate, el Secretario pidió permiso para leer el Estatuto, y, concedido por el señor Presidente, dió lectura al artículo 134 del mismo, cuyo apartado segundo dice: «Si se produjere empate, habrá segunda votación sobre el mismo asunto en la sesión próxima, salvo que mediare urgencia, a juicio de los votantes, y si se repitiera deberá decidirlo con su voto de calidad el que presida la sesión.»

El Presidente: Bueno; se deja pendiente en vista de lo que dice el Secretario.

CONTINUA LA ORDEN DEL DÍA

Se dió lectura a las siguientes instancias:

Una de D. Gabriel Pascual Bisquera, como encargado de D. Jaime Mayol, solicitando permiso para revocar la fachada de la casa número 4 de la calle de Santa Catalina, de la barriada de Biniraix.

Otra de D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. José Coll Oliver, solicitando permiso para reformar el portal de la casa número 5 de la calle de Ampurias.

Otra de D. Miguel Pons Ripoll manifestando al Ayuntamiento que desea construir una acera adosada al jardín de su domicilio, sito en el paseo del Príncipe, y solicita se construya el correspondiente bordillo.

Otra de D. Bartolomé Castañer solicitando permiso para construir un edificio cochera en una finca de su propiedad lindante con el camino de Ca's Bernats.

Se acuerda pasen a informe de la Comisión de Obras todas ellas.

Se dió también lectura a una solicitud de permiso suscrita por D. Pedro Alcover Pons, como vocal del «Sindicato de Riegos» para poder construir una presa en el torrente mayor cerca del punto conocido por molí de Ca'n Carabaseta.

Se acuerda pase a la Comisión de Obras y se exponga ocho días a efectos de reclamación.

Se dió cuenta de varios informes favorables de la Comisión de Obras, acordán-

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANDRÉS CASTAÑER

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Espécalité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Esp-gne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## EXCURSIONES MARÍTIMAS

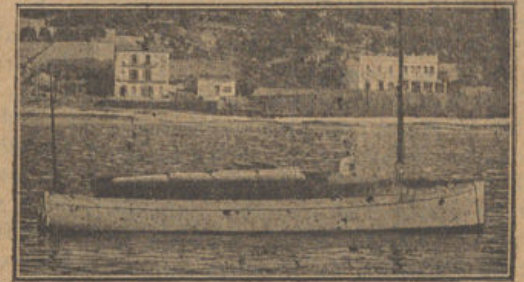
En bonita y cómoda Gasolinera Automóvil.

Al Torrent de Pareis, Pollensa, vuelta a Mallorca y demás lugares a gusto de los señores viajeros.

Para informes dirigirse a PABLO SEGÚ.

BAJO LA TORRE

PUERTO DE SÓLLER



dose, en su vista, conceder a D. Bernardo Galmés Mir, D. Juan Marqués Frontera y D. J. Casanovas Casanovas permiso para elevar unos tres metros el tejado de la casa N.º 4 de la calle del Sol, para efectuar obras en la fachada de la casa del «Crédito Balear» y para abrir una ventana en la casa n.º 16 de la calle de Ampurias, respectivamente.

Se dió cuenta de la relación de las cantidades recaudadas en los Fielatos de Consumo de esta ciudad durante el mes de Julio, las cuales se elevan a la cantidad de 8.373'28 ptas. por la primera tarifa y 1.226'73 ptas. por la segunda.

Se acordó vender a D. Juan Mateu Cabot por la cantidad de 305 ptas. el solar número 358 del ensanche del Cementerio católico.

Se dió lectura a una comunicación del Alcalde de Palma, mediante la cual, después de reproducir la información que el Ayuntamiento de la capital ha dirigido a la Dirección General de Navegación y Pesca acerca de la conveniencia de que no sólo se conserven las líneas marítimas Palma-Marsella y Palma-Argel sino que los viajes mensuales se conviertan en quincenales, en vez de substituirlos por una expedición semanal Palma-Tarragona, interesa se dirija también el Ayuntamiento de esta ciudad a la mencionada Dirección General solicitando lo mismo. En la misma comunicación se interesa igualmente dirija esta Alcaldía un telegrama a la Superioridad protestando de la disposición últimamente dictada sobre tránsito rodado por carreteras, que establece monopolios perjudiciales al buen servicio de transporte de pasajeros, pues que en esta Isla está muy bien atendido con la libre concurrencia y no necesita de medidas proteccionistas, que serían contraproducentes. La Comisión, en vista de lo beneficioso que es para el Comercio, la Agricultura y la Industria las líneas de comunicaciones marítimas Palma Argel y Palma Marsella, cuya sustitución se intenta, acordó acudir a la información abierta por la Dirección general, interesando sea revocada la orden de suspensión de las mencionadas líneas y en consecuencia mantenidos los viajes acostumbrados entre la Capital de esta provincia y las poblaciones citadas y protestar de la disposición dictada referente al tránsito rodado, siendo de opinión que debe mantenerse la libre concurrencia.

Se dió lectura a una comunicación del Comandante de Marina de Baleares, en la que manifiesta que D. Roberto Bardeji y D. Alberto Gomila han solicitado e interesan informe de este Ayuntamiento acerca de si perjudica o no los intereses generales de esta localidad la concesión de permiso para pescar esponja en las aguas de este puerto, que se solicita.

El señor Presidente dice se ha enterado por varios pescadores, y no acarreado esto ningún perjuicio, cree se puede informar favorablemente, como así se acuerda.

Se dió lectura a un expediente instruido al mozo Antonio Martorell Femenias, número 32 del cupo de esta ciudad y reemplazo de 1923, por ser hijo de padre impedido pobre a quien mantiene. Se acuerda darle curso después de prestarle la Comisión su aprobación.

Dióse lectura a una comunicación suscrita por D. Bernardo Galmés solicitando el traspaso de la sepultura N.º 243 a favor de D.ª María Vicens, viuda de Busquets.

No se había leído la distribución mensual de fondos para atender las necesidades del presente mes, formada por la Intervención de este Municipio, ni el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente durante el mes de Julio y el señor Casanovas pidió se leyera, lo cual hizo el Secretario, mereciendo ambos documentos la aprobación.

PROPOSICIONES

El Sr. Ballester pide sea retirado todos los sábados el polvo que cubre el camino que conduce al campo de futbol y que sea regado los domingos.

El señor Presidente le contesta que hará todo lo posible para atenderle, pero que ha de tenerse en cuenta que con el material que tienen no pueden atender a todas partes. Repite que hará, empero, todo lo posible.

No habiendo ningún Teniente que hiciera ninguna otra proposición ni nadie del público que quisiera producir alguna queja o reclamación, el señor Presidente levantó la sesión. Eran las 9'15.

## Por causa de salud

quedará cerrada todos los días, a excepción de los sábados, la mañana de los domingos y los lunes de cada semana, la antigua zapatería de Antonio Ferrer, situada en la calle de Cocheros n.º 8.

Y participa su dueño a su clientela que sólo en los días mencionados estará a su disposición, lo mismo para pago y cobro de cuentas que para la venta de calzado y recepción de encargos.

Las actuales existencias de calzado serán liquidadas con gran rebaja de precios.

## María Moyá Pizá

Profesora en partos

habiendo hecho las prácticas de cirugía en la clínica del Doctor Juaneda, ofrece sus servicios.

Consultas gratuitas para los pobres los jueves de 9 a 12.

Su domicilio: Calle de San Bartolomé n.º 8 Sóller.

## CERCA DEL MAR

Se marchó el novio todo lleno de optimismo, despidiéndose de Lucía con un largo, dulce apretón de manos. Habían hablado de casorio. Pocos días después, se haría la petición...

En cuanto Lucía quedó sola, corrió al cuarto de su abuela Dolores. La viejecita había salido hacia el templo.

No podían sorprenderla. Penetró temerosa en el dormitorio, vaciló un momento, y por fin resolvió apoderarse del cofrecillo, con el cual corrió a su cuarto, donde aún la clara luz de una tarde de Mayo ardía serenamente.

Allí, en la cándida tranquilidad de su refugio de virgen, se puso de nuevo a leer todas aquellas cartas que su abuela guardaba con romántica veneración.

Era un epistolario amoroso, ennoblecido por la lejanía. Lucía gustaba de leerle toda trémula, en la dulce paz de la tarde, mientras la casa languidecía en ese sopor doméstico de los quehaceres concluidos, cuando el padre está fuera, la madre da lentas órdenes a la criada, y la abuela se sumerge en la penumbra inefable del templo, acompañada por la hermana menor.

Aquella tarde, Lucía, acongojada, sintió el aletazo de un infortunio próximo. Su novio, Marcelo Castañar, le hablaba de boda, mansamente, con vulgares palabras, sin temblor, sin ese tartamudeo que los ojos llevan a los labios cuando ven avanzar un horizonte.

Lucía advirtió entonces que no le quería. Iba a hundirse en una cueva, en una vida monótona, junto a un hombre enfrascado en negocios, que había secado su juventud, como una flor, entre las anchas hojas de los libros de cuentas corrientes. Tarde reconocía su torpeza. Aquellas relaciones, desde pocos años antes, fueron concertadas por sus familias. Los padres disponen, a veces, del corazón de sus hijos como de cosa propia... Y el corazón es una víscera hurañada, que gusta de fabricarse su castillo, elegir su comarca y mantener una gloriosa independencia de rey sin corte.

Lucía escuchó, desilusionada, los proyectos de su novio. Recordaba su vulgaridad de mozo aviejado, ducho en deducir la utilidad de un negocio, pero torpe en sentir el lírico enervamiento de un amor. Sus padres habían cuidado de abismarle, prematuramente, en la prosa letal de la vida, orientándole hacia el sitio donde pueden conquistarse el pan; pero no se encuentra un corazón nuevo, que sepa más de quimeras que de cálculos.

Lucía había esperado otra cosa. Su sensibilidad la indujera a pensar en el amor que come, más también en el amor

que sueña. Cuando franqueó la pubertad, la palabra «novio» le olió como a rosa recién cortada, y aguardó de él largos coloquios sentimentales; algo como un efluvio singular que fuera, poco a poco, aletargándola.

Sus diálogos con Marcelo labraron un hastio en su alma. ¿Era aquél el amor que con tantas fiebres codiciara? ¿Era aquel mozo ladino y práctico, el ensueño luminoso de toda virgen, cuando abre los ojos a la vida y se obstina en suponer jardines los eriales?...

No era así el novio ideal que Lucía evocaba leyendo las cartas que abuela Dolores conservaba aún en aquel cofrecillo.

Todas ellas parecían respirar aún con un cálido estremecimiento de vida. Bajo los parios reglones, se alzaba la polvareda de un alma romántica; y las palabras fulguraban como gemas, embriagaban como pebeteros, sonaban como músicas gloriosas.

¡Qué feliz debió de ser, cuando joven, la viejecita que aquella tarde oraba en el templo, ya consumida y desencantada!...

Así hubiese querido Lucía a su novio: oyéndole aquellas encendidas plegarias de amor, aquellas vibrantes estrofas que la vida da hechas, cuando corazón rima con juventud...

Eran hermosuras de otros tiempos. Los veintitres años de Lucía se abatieron doloridos. Y removiendo cartas, flores secas, amuletos y mil deliciosas pequeñeces que el cofrecillo encerraba, cotejó su presente con aquel pasado, que bien podía ser suyo.

Se había asomado la noche a la ventana. Lucía pensando en su boda futura, decidió, heroica, quitar adornos crueles a su mortaja. Al día siguiente...

Al día siguiente se vio lejos de su casa. Habían salido con su hermana y su madre a beber el aura salobre y vivificante del mar.

Residían en una capital norteña, apacible y soñolienta, sólo reanimada de verano en verano, cuando el mar atraía a las gentes enfermas o aburridas del centro de España.

Lucía logró evadirse, aprovechando un encuentro de su madre con varias amigas, en la playa. Corrió ligera, con el cofrecillo bajo el brazo. El mar pulido, manso, *veraniego*, iba trocándose, de roca en roca, en noblemente bravío.

De un azul intenso corría rizado, como un ancho tul recamado por las blancas puntillas de la espuma. A lo lejos, avanzando lenta, la vela ocre de alguna embarcación abría un triángulo en la doble mancha cobalto del cielo y de las aguas.

Subida a una roca, azotados sus vestidos por el viento, Lucía vaciló un instante. Nadie la observaba. Algunas gaviotas, con sus largas alas, ascendían y se sepultaban, como adornando al picar, con un nuevo arabesco, el encaje blanco de las olas.

Perduró en su semblante el gesto heroico. Próxima a unirse sin amor a un hombre, ¿para qué sufrir la tortura de ver en aquel cofrecillo la sombra del novio que no llegó a conocer?... La abuela advertiría la falta... Lucía pensó mil disculpas: «Una criada que hurtó el cofrecillo, seducida por un tesoro que su codicia imaginó dentro de él...»

Y, con augusto ademán, con un esfuerzo sobrehumano, le arrojó al mar, a lo más lejos, donde el agua, colérica, se alzaba para destruirse en un abrazo o estrellarse en un cantil.

\*\*\*

Una tarde, un mozo soñador, enamorado de la amplia soledad marina, encontró lejos de la playa aquella misteriosa cajita, fuertemente cerrada.

En la quietud de su cuarto, leyó las cartas. Y ellas, exaltadas, plenas de amor y de delirio, realizaron el milagro de convertirle a esa religión que suscitan los ojos de mujer, cuando se miran largamente.

El había sentido, confusamente, una música a la que las cartas del cofre hubieron de poner letra.

Y una noche, en el paseo de la ciudad, cuando las sillas de hierro estaban rebosantes de mujeres y sonaba la música en un kiosco y algunas estrellas apagábanse en el cielo, como si les salpicasen las olas coléricas del mar, aquel muchacho vió a una mujer, espléndida, soñadora, y la habló de amores. Ladinamente, repitió todas las emocionadoras palabras que aprendiera en las cartas del cofrecillo por el mar entregado a él en una tarde de soledad y meditación.

La mujer escuchó hechizada. El Amor, el Amor que había soñado desde su pubertad, estaba allí, con la complicidad de la estrellada noche y de la música lejana. Y Lucía, porque era ella, sonrió, agradecida.

\*\*\*

Nadie supo el misterioso móvil de su ruptura con Marcelo. Lucía pensó en la boda con aquel hombre que surgió de pronto, habiéndola con palabras que ella creía recordar. Pero es que en Amor todo parece haberse vivido ya antes, y las palabras que el labio dice las ha presentado el corazón.

Fué allí, cerca del mar. El cofrecillo, flotando sobre las aguas, partió de la playa y volvió a ella. Lucía nada supo ni su nuevo novio tampoco.

Porque el mar, no sólo sirve para devorar vidas: dulce o iracundo, dice con sus cien labios que también sabe devolverlas...

E. RAMIREZ ANGEL.

## NIETAS Y ABUELAS

La abuela con su boca desdentada, la nieta con su labio de rubí, bajo el verde festón de la enramada, se iban hablando así:

—Abuelita, por Dios; tu auxilio espero; que me salves te pido por favor; quieren que olvide a Juan, y yo me muero si me quitan su amor.

—Piensa que por tu bien te lo arrebatan; que es por darte mayor felicidad; nadie muere de amor: tan sólo matan el reuma y la humedad.

—¿Tienes, acaso, corazón de roca? Separarme de Juan es muy cruel. —Yo también por un Juan estuve loca... y fui feliz sin él.

—A tu edad, el amor pasa y se olvida; tú no sabes el golpe que me das. —Yo sé mejor que tú lo que es la vida, porque he vivido más.

—Pero es que yo le quiero con locura; que soñar con su amor es mi placer. —¿Y pudiendo en un sueño tu ventura dichosa quieres ser?

Pasó el tiempo; la niña enamorada del hombre que la quiso se alejó; creyó morir al verse abandonada... pero no se murió.

Y avanzó de la vida hacia la meta, y en abuela se vino a convertir, y cierta tarde, hablando con su nieta, oyéronlas decir:

—Por Juan, sólo por Juan mi pecho late; si le pierdo, me muero de dolor. —Hija, ¿quieres callar? ¡Qué disparate! Nadie muere de amor.

—La mujer que al amar da su alma entera, quiere una vez no más, y yo la di. —Lo mismo pensé yo la vez primera y luego... reincidí.

—A tu edad todo es triste, todo es grave; el alma, con los años, se secó. —¡A mi edad! ¡A mi edad! A ella se sabe lo que a la tuya no.

Y mirando a su nieta, que gemía, la vieja murmuraba para sí: —¡Pensar que yo a mi abuela le decía lo mismo que ella a mí!

Y en sus brazos teniéndola sujeta, repetía sin pena y con desdén: —La vida es siempre igual: ella a su nieta se lo dirá también.

J. A. CAVFSTANY.

## Folleín del SOLLER -1-

## LA OFENSIVA

## EL DIARIO DE MIETTE

Los Angeles - Aviñón  
Lunes, 25 Noviembre de 190...

Hoy hace un mes que perdí a mi querido tío, mi segundo padre y el único que he conocido, pues me recogió huérfana a la edad de dos años. La señora de Clement, la cuñada de mi notario y tutor, señor Lorient, quiso llevarme en seguida con ella y tenerme en su casa, plaza del Reloj; pero, por fin, logré emprender el vuelo, y heme aquí encaramada en mi roca de los Angeles. Desde entonces me siento algo consolada, como si mi tío se hubiese acercado a mí para recompensarme por haber vuelto a esta antigua y querida casa, en la que estoy segura de que su espíritu y su corazón no han dejado de habitar.

Esta mañana, como teníamos costumbre de hacer él y yo juntos, he salido a pasear por nuestro jardín, el único que se ha atrevido a implantarse en la roca,

pues nuestra casa ocupa el solar del antiguo castillo de mis antepasados, que se levantaba en otro tiempo por encima de las casitas de la aldea. He contemplado debajo de mí la gran llanura aviñonesa. El sol, ya viejo, del año expirante, parecía acariciar con un largo beso las murallas rojizas de los baluartes y las torres del Palacio de los Papas, y por las aguas del Rodano corría todo un raudal de rayos que inundaba los olivos, las viñas y las aldeas sustentadas por aquellas colinas que preceden a las altas montañas coronadas de gasas blancas y azules.

He cogido de mi rosario oculto entre las adefas dos rosas muy pálidas, las dos últimas rosas de otoño, todavía estremecidas por el frío de la noche, y aquí las veo brillar dulcemente en un jarrito etrusco de estrecho cuello, puesto en el escritorio de mi tío, mientras yo escribo lo que pienso y lo que siento, puesto que no puedo ya, por desgracia, hacerme oír del único a quien complacía mi charla inagotable...

Al escribir esto soy un poco injusta con mi buena Rosina, mi nodriza, que, ciertamente, no haría más que escucharme de la mañana a la noche... Desgraciadamente no siempre nos comprende-

mos las dos... Hace un momento, tomando mi chocolate en la cocina, le he contado un complot que había yo descubierto y hecho fracasar en la plaza del Reloj. La señora de Clement quería casarme con su hijo Saturnino.

Al oír eso del matrimonio la gruesa cara de Rosina se iluminó por dentro, como farol japonés, y se puso a agitar con entusiasmo la cinta de su cofia arlesiana.

—Porque el Sr. Saturnino, el hijo mayor de la familia y ya primer pasante en casa de su tío, heredará, de seguro, el estudio. Además, es un joven que vale un mundo y nunca le falta una palabra amable que decir a la gente...

Yo me he puesto muy encarnada y he exclamado:

—Bueno, bueno... Si hubieras visto como yo a ese caballero en la intimidad de la familia, te hubieras dado cuenta de que su madre y sus hermanas no tienen gran suerte en oír a menudo sus «palabras amables.»

Pero, al entregarle mi taza con un ademán un poco vivo, Rosina, que no daba ya a su cinta más que pequeños movimientos de desencanto, me dijo suspirando:

—Pobre Miette... No seas muy exigente, ¿sabes? Puesto que el pobre señor nos ha dejado y no tienes más parientes en el mundo—porque, en fin, el señor Delombre es como si no existiera,—preciso será que te cases, y cuanto antes, mejor.

Rosina decía mucha verdad esta vez. E-toy realmente sola en el mundo, puesto que mi primo Marcos permanece tan lejos de mí...

Sin embargo, Marcos vino dos veces a visitarnos a los Angeles, cuando mi tío, después de perder a su mujer, se instaló en esta casa solariega de su familia. Mi tío y Marcos, aunque su parentesco era sólo político, se profesaban mucho cariño y tenían la misma afición a la música, que es en nuestra familia un carácter distintivo. Hoy sé que mi primo Marcos se ha creado una reputación de historiador y crítico de arte.

Cuando nos hizo la segunda visita tenía yo doce años, y la costumbre de vivir siempre con mi tío me había hecho ser un poco agreste; pero Marcos, sin embargo, no me asustaba absolutamente nada. Cuando él tocaba el violín y mi tío el piano, y yo los oía hundida en mi butaca

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## ANYORANÇA DE LA MAR

Volem, cor meu, volem. Deixem la muntanya i anem cap a la mar. Muntanyes pirreniques, muntanyes regalades, per sempre més adéu! Amunt, ànima meva, volem cap a la mar.

Vull fugir d'aquest cercle de muntanyes que m'empresonen i intercepten la meua mirada barrant-me l'horitzó. El meu cor daleix per unes altres florestes i per unes planes més suaus. Monts alterosos, féu pas a mon cor atuit dins eixos murs dels vostres rocalls.

\*\*

Res em diuen aquestes belles encontrades de l'alta muntanya gironesa, tan cobejada per la gent de ciutat, fugint, per uns dies, dels calors estivals. Res em diuen aquests monts feréstegs, de color indecisa, eternament perduts entre núvols i boires. Ni aquestes valls i cingleres, ara, a l'estiu, cubertes d'uns arbres de fulles humides i groguenques.

Em diuen que jo aquí som un intrús, vençut d'unes altres terres assolaiades i amorosides per l'oreig d'uns dies clars.

Ni l'ample panorama que, serra avall, s'esten, pot aconhortar el meu delit d'aire i de llum. Vull anar més enllà de la plana de l'Empurdà—fruit de l'amor del mar i de la muntanya, al bell dir d'En Maragall—que s'allarga fins el golf de Roses, a la vora d'Empúries, deixa del geni grec, que també va romandre a Mallorca.

I mon cor enyoradis adreça la mirada vers les platges dels meus amors. Adéu, noble Empurdà, adéu palan del vent!

\*\*

Mon cor enyora uns arbres més verds que les fagedes, més forts i esponerosos que els roders i els abets. Mon cor enyora aquells pins i tarongers i oliveres i ametlers.

Vull impregnar-me del perfum dels tarongers, i rabejar-me en la flaire del pins, i saturar-me del paisatge mallorquí.

Vull retornar. Cap a la terra d'or que vaig deixar un dia. Vull viure la Calma de Mallorca i morir de cara al mar.

En lloc com a Mallorca hi he vist una mar tan blava, d'una blavor d'infiní.

Volem cor meu... Fugim de la muntanya i anem cap a la mar.

P. DE MIRAMAR.

Olot 26 Juliol.

## DESPRÉS DE LA PLUJA PRIMAVERAL

Esmeraldí vestit vesteix la prada després d'aquesta pluja matinal; les plantes absorbeixen la rosada que ha brollat d'aquest cel primaveral.

Com bes prometedor de perdurança, ha embotiquat l'espai un raig de sol; l'ocell ha alçat el vol amb delectança... i per la terra, lentament, avança, gaudint de la frescor, el caragol.

## Follet del SOLLER -27-

## VALLDEMOSINES

DE COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

corona l'altar, és bastant acceptable i imponent, i tenen més valor nominal que efectiu; un Crist anomenat *de l'agonia*, obra de l'Adrià, i un frontal d'escaiola, guardat dins la capella lateral.

A molts passa desapercebut el record de l'estància de D. Gaspar Melcior de Jovellanos a Cartoixa, i recomenam l'extracte de l'història d'aquest convent, que ell tragué de la que, en el segle XVII escrigué Fr. Albert Puig. Vengué en 1801, romanent-hi prop d'un any, habitant part de l'antic convent. Algunes obres de l'actual església se deuen a sa acertada direcció.

El corredor principal, fent volta, on estan les cel·les, és llarguíssim, veient-se, a l'enfront, transparent claraboia que la distància empetteix.

Volgueren veure una cel·la, quedant entusiasmat de sa comoditat, distribució, gruixa i blancor de les parets, profusió d'aigua, pau i quietud que s'hi respi-

## DE LA DEVASTACIÓ DE MIRAMAR

Vora un camp desmembrat de Miramar s'hi dreça, milenària, una olivera, que ostenta amb noble orgull el blauejar d'una poblada i llarga cabellera.

Del tronc molsut que el temps ha dividit, s'eleva, turmentat, l'immens brancatge, com braços que, enlairats vers l'infiní, demanen pietat pel paisatge.

Ai, l'olivera, si pogués parlar, quina llarga tragèdia ens contaria, d'aquell lloc que el poeta va cantar quan el voitor de Miramà hi vivia!

Ai, l'olivera, m'ha semblat que un plor brollava de sa soca que perilla, i he cregut, uns moments, que era un gran cor on vibrava el dolor de tota l'Illa.

## TONALITATS DE LA COSTA BRAVA

Un cop de llum de sol crepuscular ha encès un gran penyal sobre la costa; la roca d'or sembla un vivent altar on oficia la divina posta.

Ens corprèn el moment: resta sublim, com un immens gegant, la Costa Brava, tenguent al cap el cel, als peus l'abim, on tremola, joiosa, l'aigua blava.

MARIA VERGER.

## OCURRENCIES

A Xenius

Cal maliciar-se dels judicis literaris de lo que's llegeix anant en tren, car lo més inusual interessa.

Es diu que el romanticisme portà el naturalisme; potser. Lo segur és que el naturalisme ens ha portat la pornografia.

Saps Leandre el futurista? Ha pintat un home que té cap i peus.

Diu Goethe a *Les afinitats electives*, que «els intel·ligents i els beneïts, són igualment inofensius i que els perillosos són els mitjos intel·ligents o mitjos beneïts». Escollí: com els darrers són els que abunden, el món és un perill.

Ja és barbaritat destruir Jerusalem. Però encara és més barbaritat, com feu Tito, aixecar un arc per commemorar-ho.

Vaig llegir fa temps que En Garcia Prieto digué parlant amb un diplomàtic francès: *Je ne conteste pas*. Naturalment el francès creia que no li posava objecció. Després se va aclarir que lo que deia D. Manolo era que ell no volia respondre de moment. No cap dubte que això sols explicaria el cop militar de Setembre passat. *Qui potest capere, capiat*.

—Aquest Baroja és un home terrible.

—Es un infelíc.

—Sembla un nihilista. Es ver que no té formes literàries, ni de les altres. Hauria d'haver nascut vora el Volga.

—El Bidasoa li vé ample. Quan es fa llegir és parlant d'ell mateix, és a dir fent egolatria, com diu amb una sinceritat que li envejaria Diógenes, no el de *Pequeñeces*, sinó el tranquil de la bota i el fanal.

\*

El cinematògraf és l'anell de Newton de la vida. Ell i la premsa jubilaran els historiadors.

\*

Diuen que fa calor, molta calor, pel radical i pel conservador com deia un temps Micer Josep Carner; tot això és natural, està molt bé, no més que vora el mar—la brisa austera—hom diu: bella és la primavera, bell és l'hivern i bella la tardor; però és l'estiu lo més alegre, apart de que al parlar, difícil art, tothom té un tema: la calor.

EL SEN TÓPOL DE SA ROTA.

## ANGEL GUIMERÀ

La mort que cada dia fa la tria, ha dit: al mestre li ha tocat la sort. Si el mestre a tots nosaltres pertanyia tots hem callat en escoltar la mort.

Ha estat home de crits i veus enceses que ens han gronxat i ens han fiblonejat; ha fet viure miracles de princeses i ha fet lluir punyals de llibertat.

Enamorat del blau de primavera, com un infant sonreïa amb el Destí. Son cos era una mena de bandera que soltem trobar-la en tot camí.

Si enterrem la carcassa fugitiva, si amb les cendres es fonen els sanglots, ens resta el nom, que és una flama viva que encara crema dintre el cor de tots!

JOSEP MARIA DE SAGARRA.

## TU, VOS I VOSTE

Així com en el camp de les idees lluiten avui, entre altres principis rivals, el socialisme i el capitalisme, la democràcia i la dictadura, en el camp dels tractaments personals d'ús corrent lluiten a la nostra terra tres pronoms: el «tu», el «vos» i el «vostè». No podent intervenir explícitament en determinades lluites ideològiques que hi ha per aci aprop, ens decidim a dir la nostra sobre aquesta lluita pronominal.

Què és millor: tractar-se de vostè, de vos o de tu? Cadascú de nosaltres, a la Catalunya d'avui, usa els tres tractaments. A uns els tractem de tu, a altres de vos, a altres de vostè. De vegades l'ús d'un dels pronoms va clarament determinat per la condició de la persona al·ludida. Però en molts altres casos, en la gran majoria, podem escollir, sobre tot entre el «vos» i el «vostè».

Anem per parts. I la primera part la dedicarem al pronom «vostè», que durant el segle passat va estendre's enormement a la nostra terra, particularment a les ciutats i entre els senyors, mitjos-senyors i quarts-senyors. Davant la invasió impetuosa del «vostè», el «vos» va recular. Aquest darrer, per un contrasentit, vingué a ésser un tractament per a gent rústica o pobre. El «vostè» fou considerat més fi i més elegant. De fet, el «vos», de tan noble nissaga, es convertí en un tractament intermediari entre «vostè» i «tu».

Som enemics convençuts del «vostè». No solament apar de mena poc catalana—és degut, probablement, a la imitació del «usted» espanyol—, sinó que en el nostre llenguatge pren un so prim i inconsistent. Ens fa l'efecte d'un tractament de cartolina. En Plaxamar diria que és un tractament carquinyoll. Al contrari, el «vos» emfàtic, breu i precís, té un so d'una bella sobriedat, i expressa alhora la cordialitat i el respecte. Per comparar la vàlua respectiva del «vos» i el «vostè», féu una prova. Escolteu com una d'aquestes cerimònies i diplomàtiques masoveres del Camp de Tarragona us tracta de «vos», i escolteu després com us tracta de «vostè». Quina diferència! Quina superioritat per part del «vos» tradicional!

D'alguns anys ençà, a casa nostra, el «vos» avança novament, reconquistant de pressa el terreny perdut. Entre els catalans d'ofici intel·lectual, a Barcelona mateix, el «vos» és ja gairebé l'únic tractament que usen els que no es tracten de tu.

Aquest «tu», tan usat a la península ibèrica, com feia remarcar no fa gaire temps «Andrenio», tampoc ens plau. Ni ens plau dins la família, ni ens plau dins l'amistat. Llevat d'alguns casos excepcionals, parents i amics haurien de tractar-se de «vos». El «tu», que havia esdevingut obligatori en certs sectors obrers, s'ave poc amb el lleial respecte que hi ha d'haver entre tots els éssers humans, fins entre aquells que més lligats estan per la sang, per les idees o per l'afecte.

Si el tractar de «tu» els amics, els parents i els fills, no és en general recomenable, el tractar-hi els criats i altres homes d'humil condició és una ofensa. En la República perfecta, aquesta aplicació del «tu» estaria severament prohibida.

Per esperit de vera noblesa i de vera elegància, cal tornar al predomini del «vos». Xenius invocava l'amí íntim amb el qual mai no s'hagué tractat de tu. Nosaltres invoquem el fill que tracta de vos el pare, i el pare que tracta vos el fill, i l'aristocrata d'ànima que diu «vos» al porter, a la minyona i al venedor de diaris. Quin regust de tradició i quina glòria de dignitat humana!

(De *La Publicitat*)

## PENSAMENTS

Per conseguir lo que vulgues, te servirà més un somriure que una espasa.—*Shakespeare*.

\*\*

Demana Brahma a la Força: Qui més poderós que tu? I la Força contestà: La Destresa.—*Victor Hugo*.

viat vengué ordre contrari del superior general.

Ca'n Pardo, malgrat entrar-hi també per l'escala de Santa Maria, estava incomunicat del convent, i sols admietien els homes en qualitat d'hostes.

Llamentant que no's perpetués la memòria de certes figures importants que habitaren aquest poblet, demostràren esplendidament l'agraïment a l'escolana, montaren an els automòvils, i, entre l'aluèia dels atlots, volaren cap a Miramar.

L'entusiasme fou deliri a la inesperada aparició de la mar, que majestuosa, mirall del cel blau, llepava les cales i voretes. Estava, aquell dia, tan humil, tan rendida, que desde el mirador de Ses Pites s'haurien pogut comptar les pedres i macs del fons. A l'horitzó se destriava com una pipa fumant un vapor; ençà i enllà qualque vela, semblant una ala de gavina, i aprop algunes barques pescadores que pareixien escotades sebates de ball escampant un collar de grans quasi invisibles.

Na Dolorettes, la filla de la germana de D.\* Conxa, va tenir que ésser promptament retirada de l'imponent mirador: li vengué un rodament de cap, faltant-li poc per perdre del tot el sentit.

Aquesta nina tenia quinze anys. Acabava de sortir d'un col·legi, on, per tó horitzó, tenia les altes tàpies del jardí ombrívol, i no concebia alçada més gran que la del campanar de l'oratori. Duia impresa en les galtones l'anèmia inevitable d'una reclusió malsana i l'allanguiment propi d'una creixença oprímida i sotmesa a regles sovint mal enteses.

Però, sense això, res té d'extrany lo que li passà, perquè realment imposa i obliga a fer-se enrera la vista de tal miranda, que està constituïda damunt un espadat atrevitíssim desde on se veu una gran extensió de mar a una profunditat de 400 metres, i, casí a la vorera, les humils barraques dels pescadors cubertes de salitre. Damunt aquestes, dalt d'un turó, dins un bosc de frondosos pins i voltada de majades de calops i moscatells, formant notable escalonada, està situada la casa de S'Estaca.

Casa, he dit? Més bé li escau coloma blanca amb les ales exteses, prompte a pendre el vol.

Aquí el germà de Na Dolorettes renuncià an el projectat viatge de nuvis per Suïssa, sentint fonament que aquella co-

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Una de las fiestas callejeras más lucidas de las que se han celebrado este verano en Sóller, ha sido sin duda alguna la que se celebró el domingo último en la Huerta, en la ya populosa barriada de *Ca'n Petlos*.

Fué cívico-religiosa, pues que también en la nueva iglesia hubo solemne función el mismo día en honor de San José de la Montaña, que es su titular. Consistió ésta en comunión general por la mañana, oficio, con sermón por el Rdo. D. Miguel Rosselló, más tarde, y un piadoso ejercicio al anochecer, estando todos estos actos sumamente concurridos.

La parte popular resultó brillante en extremo, pues que se habían adornado con banderas y fajas de papel de vistosos y bien combinados colores la carretera y el camino vecinal que conduce a la población por *S' Abeurada*, y era también muy completa la iluminación eléctrica que irradiaban buen número de bombillas y potentes lámparas. En el tablado construido en el ángulo que forman las mencionadas vías, tocó la banda de música de la «Lira Sollerense»; también hubo bailes, y no faltaron en diferentes puntos puestos de venta de refrescos. La animación fué grandísima, verdaderamente extraordinaria, no obstante el mucho polvo que para ir allá desde la población y desde el puerto—o para regresar, mejor dicho, pues que para ir fueron muchos en el tranvía—se había de pisar.

Para la juventud, sobre todo, fué agradableísima diversión. Merecen un aplauso los organizadores, y nosotros se lo tributamos muy sincero.

Todos los días laborables del corriente mes, desde el 1 al 31 inclusive, son los señalados para efectuar en esta provincia la recaudación voluntaria del impuesto de Cédulas Personales correspondientes al actual ejercicio de 1924-25. Se verifica el cobro en cada distrito municipal por los recaudadores auxiliares debidamente nombrados conforme a lo dispuesto por la Real orden de 4 de Febrero de 1903 y con sujeción a la escala recaudatoria que establece el artículo 35 de la Instrucción de 26 de Abril de 1900.

En Sóller cobra dicho impuesto D. Pablo Noguera, en la casa n.º 103 de la calle de Isabel II, siendo los días señalados para ello los comprendidos entre el 12 y el 17, ambos inclusive.

En Fornalutx se efectuará la recaudación en los días 16 y 17.

Próximamente, según nuestros informes, será abierto al público un nuevo establecimiento de café y bebidas en la plaza de la Constitución, esquina a la calle de la Luna, donde estaba anteriormente la Farmacia Serra.

La apertura tendrá lugar el domingo, día 24, fiesta de San Bartolomé.

Deseamos a D. Bartolomé Jover, muy conocido en ésta por haber sido desde hace tiempo mozo en varios cafés de nuestra ciudad, toda clase de prosperidades en el negocio que emprende, estimando en lo debido su interés por proporcionar un centro adecuado y bien acondicionado a nuestra clase media.

La industria de hilados y tejidos de Cataluña está desde hace tiempo atravesando una grave crisis a causa de la paralización que se observa en las ventas de tejidos, y, según las noticias que se reciben de allá, se ha reducido la producción en más de un cincuenta por ciento.

A Sóller, donde funcionan actualmente nueve fábricas de tejidos, también llegan las salpidaduras de dicha crisis, y debido a ello la mayoría de estos industriales han decidido reducir la producción. Unos descansan un día semanal, otros dos días, y otros, en vez de esto, paran telares, ha-

ciéndolo todos en forma que agrave lo menos posible la situación de los obreros.

Es de lamentar lo que actualmente ocurre en nuestra potente industria textil, y celebraremos que pasen pronto las críticas circunstancias que atraviesa.

Terminó el domingo último, en el teatro de la «Defensora Sollerense», la proyección de la serie *El hombre sin nombre*, que tanto éxito ha alcanzado, despertando en cada episodio un mayor interés en los espectadores, el cual se ha mantenido vivo en los asédos durante todo el desarrollo de la cinta.

Para mañana, por la tarde y por la noche, se ha anunciado un muy selecto programa compuesto de las siguientes películas:

1.º Estreno de la hermosísima película en 4 cuatro partes, titulada: *La emboscada*.

2.º Estreno de la interesantísima serie italiana, titulada: *El enigma de un proceso*.

3.º Finalizará la función con una hermosa película cómica, titulada: *Peligro de hacerse ricos*.

Según referencias, *El Enigma de un proceso*, es un drama original, de trama novísima y argumento en extremo sugestivo.

La Empresa anuncia para estrenar el próximo domingo la gran serie francesa titulada *La Torre de Nesle*. Viene ésta precedida de gran éxito, pues lo obtuvo, según se dice, grandioso al proyectarse últimamente en el cine de «La Protectora» de Palma.

El martes de esta semana dos paisanos y apreciados amigos nuestros fueron víctimas de una muy sensible desgracia, que de todas veras lamentamos.

Acababa de recibir un nuevo automóvil, que había adquirido, uno de ellos y en él venían ambos hacia Sóller, conduciendo el propietario del vehículo.

Al hallarse en el kilómetro 7 rompióse el cubre-cámaras, de cuyas resultas el conductor perdió la serenidad y chocando el coche contra unos árboles de la carretera dió el consiguiente vuelco.

Dicho conductor resultó con la fractura de la cuarta costilla, siendo curado por el médico don Vicente Peñaranda de primera intención y trasladado seguidamente a Sóller.

El que le acompañaba resultó lesionado levemente.

El auto fué arrastado y llevado al garage de la plaza del Olivar.

Así ha relatado el accidente algún colega de la capital.

Deseamos a ambos amigos un pronto y completo restablecimiento.

Tenemos noticia de que ayer se reunieron los componentes de la Comisión organizadora del *Grupo Esperantista «Sollerico»* con motivo de haberse aprobado por el Gobierno civil el Reglamento por el cual dicho organismo deberá regirse. Acordaron convocar a todos los inscritos a dicho Grupo para la Junta General de constitución, que tendrá lugar el viernes, día 15, a las diez de la mañana, en el local social de la «Defensora Sollerense», nombrándose en ella la Junta Directiva. Probablemente el domingo inmediato, día 17, y a la misma hora, se efectuará la apertura oficial del primer curso de Esperanto.

Por la Alcaldía se han publicado hoy dos bandos: uno recordando a los propietarios de fincas de este término municipal la obligación que tienen de declarar en la Administración de Consumos de esta ciudad la cantidad de uva que posean y deban destinar a elaborar vino, y otro en el que se manifiesta se ha de proceder a la formación del Padrón de los cerdos existentes

en esta población, y advierte a los vecinos la obligación que tienen de dar aviso a la nombrada Administración, durante el presente mes, del número de dichas reses que posean y punto donde las tienen, dando cuenta inmediatamente si las venden, si mueren o si son sacrificadas.

Continúan los días calurosos, los propios de la presente estación; en cuanto a esto, no podemos quejarnos, aún cuando sea éste, el de mostrarnos descontentos siempre de lo que tenemos, un defecto de que suele adolecer la humanidad. Pero sí de que no haya caído en mucho tiempo una lluvia lo suficientemente abundante o duradera para regar los campos de secano... y para quitar el polvo de las carreteras del Estado y de los caminos vecinales, en especial del que atraviesa el *Camp de sa Mà*, pues que están todos ellos verdaderamente intransitables.

Buen verano es éste para abrir norias y pozos; los que encuentren actualmente aguas bastantes, ya pueden abrigar la esperanza de que en otros veranos el precioso líquido no les ha de faltar. También las fuentes que cruzan el valle, y cuyo caudal es muy necesario en estos tiempos para el riego de los huertos, han experimentado notable disminución.

En algunos días nublados o ventosos, que han alternado con los serenos y de esplendente sol, la temperatura bajó unos grados, siendo ésta relativamente suave por haber refrescado las brisas, como si hubiera llovido en algún sitio próximo, que quizás haya sido en el mar.

Se ha encargado de las reseñas de las sesiones del Ayuntamiento, para mientras dure la ausencia de nuestro redactor don Miguel Marqués Coll, residente ahora en Palma para cumplir con sus obligaciones militares, nuestro amigo D. Andrés Cañellas Muntaner.

En viaje de turismo ha visitado esta tarde nuestra ciudad el Excmo. Sr. D. Alejandro Rosselló Pastors, a quien acompañan en el viaje su yerno y dos de sus hijas.

Ha venido en automóvil por el Coll, habiendo llegado a Sóller a las seis.

Durante buen rato ha estado en la sociedad recreativa «La Unión», en donde han pasado a saludarle los prohombres del partido liberal de esta localidad, entre los que hemos visto a los señores D. Juan Canals, D. Jaime A. Mayol, D. Ramón Coll, D. Pedro Juan Pastor y D. Gabriel Mayol; éste último del cercano pueblo de Fornalutx.

Momentos después, los distinguidos excursionistas han salido para el Puerto, debiendo regresar esta misma noche a Palma por Deyá y Valldemosa.

Uno de nuestros colaboradores ha ido a saludar al ex-Ministro de Instrucción Pública, de quien deseaba conocer su opinión sobre el actual momento político; pero el ilustre mallorquín hase negado o toda manifestación en este sentido.

El señor Rosselló debe permanecer algunas semanas en Mallorca, debiendo regresar después a Madrid, en donde, como sabe el lector, tiene su bufete y fijada su residencia.

Deseamos que su estancia en esta isla le sea grata.

## Notas Comerciales

El lunes, a las cinco de la mañana, regresó de Valencia el vapor «María Mercedes», llevando ya colocado el nuevo y potente molinete que ha sido adquirido en unos importantes talleres metalúrgicos del Grao.

Dicho buque salió para Barcelona el miércoles por la noche, habiéndose embarcado en el mismo unos treinta pasajeros. Cargó, además, variados efectos.

El «María Mercedes» debe salir del puerto de la ciudad condal esta noche, de manera que fondeará en el nuestro mañana, domingo, por la mañana.

Se ignora, en estos momentos, el día en que volverá a emprender viaje para Bar-

celona, pero es probable sea a fines de la semana entrante.

Conforme estaba anunciado, el pasado miércoles se verificó por la Aduana la venta en pública subasta del velero *Wild Coast*, de cuyo acto dió fe el Notario don Francisco Jofre de Villegas y Andreu.

Fué adjudicado por la cantidad de 9.300 pesetas, igual a la tasación, al único postor, nuestro buen amigo D. Buenaventura Mayol y Coll, a quien felicitamos por una adquisición tan buena y hecha en tan favorables condiciones.

Celebramos que la propiedad del bonito balandro de referencia haya recaído a favor de un sollerense.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante las dos últimas semanas, ha sido el siguiente:

### Entradas.

Día 4.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Valencia, con 2.500 Kg. carga variada y pasaje.

Día 4.—Pailebot *Saltón*, patrón Sanz, procedente Palma, con 500 kg. sacos vacíos.

### Salidas.

Día 6.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino a Barcelona, con 16.889 kg. carga general y numeroso pasaje.

### Buques en puerto:

Pailebot *Saltón* y balandro *Wild Coast*.

## Bolsa de Madrid

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 4 al 9 de Agosto)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	38'40	32'95	7'47	00'00
Martes . . .	39'40	33'09	7'46	35'20
Miércoles . .	39'90	33'12	7'43	35'75
Jueves . . .	40'85	33'13	7'44	37'25
Viernes . . .	40'50	33'22	7'44	37'50
Sábado . . .	41'60	33'55	7'42	38'40

## Notas de Sociedad

### BODAS

En nuestro templo parroquial, ante el altar de la Inmaculada Concepción, se han unido esta mañana con el indisoluble lazo del matrimonio los simpáticos jóvenes don Juan Escalas Arbona y Srta. María Más y López.

Ha bendecido la unión el vicario don Ramón Colom, y han apadrinado a los novios en el religioso acto sus padres respectivos.

Al terminarse éste, han salido los novios esposos en automóvil, en viaje de novios, para el interior de esta isla, de la cual saldrán en breve para fijar su residencia en Nancy (Francia), en donde tiene el Sr. Escalas establecidos sus negocios.

Deseamos a la gentil pareja toda suerte de felicidades.

### BIENVENIDA

A últimos de la semana anterior llegó a esta ciudad, después de algunos años de ausencia, nuestro paisano y muy estimado amigo de la infancia, el sabio jesuita Reverendo P. Bartolomé Arbona. Dámosle la bienvenida.

El objeto de este su viaje ha sido el tener a su cargo la dirección de unos ejercicios espirituales en el Colegio de las Madres Escolapias de esta ciudad, que dieron principio el sábado y terminarán mañana.

La permanencia del Sr. Arbona en este su país natal le habrá sido esta vez doblemente agradable, pues que ha coincidido con la de su hermano el médico oculista D. Antonio, que hasta el presente había residido en Brooklyn (Estados Unidos) en cuya ciudad desde hace muchos años ejerce su profesión, y que por lo mismo hacía también algunos que los dos hermanos no se habían visto.

\* \*

Sean también bienvenidos nuestros paisanos y amigos D. Bartolomé Coll, comerciante establecido en Marsella, y el que



lo está en Clermont-Ferrand, D. Antonio Arbona Morey. Ambos han venido para descansar breve temporada en esta su ciudad natal al lado de sus queridos familiares.

## Vida Religiosa

Con gran solemnidad se ha verificado ogaño la anual Vigilia de las Espigas por la asociación de la «Adoración Nocturna» de nuestra Parroquia, habiendo concurrido a ella un extraordinario número de señores Adoradores y un público numerosísimo.

Se celebró el religioso acto en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación en la noche del sábado al domingo últimos, habiéndose reunido aquéllos en la parroquia a las diez y media. A esta hora dióse principio con las preces que marca el ritual, y seguidamente salieron los Adoradores y asistentes en procesión hacia la mencionada iglesia del ex-convento de Franciscanos, precedidos por la reglamentaria bandera de la Institución y cantando el Himno Eucarístico durante el trayecto.

En el corredor del claustro del lado de la iglesia celebróse la Junta de Turno, y seguidamente se procedió a la salida de la Guardia; una vez ésta en el templo, fué expuesto el Santísimo Sacramento, y pasó a ocupar el púlpito el Rdo. P. Grimalt, de los SS. CC., quien, después de dar la enhorabuena a los Adoradores, felicitó a su congregación por el honor de haber sido escogido su templo para la celebración de aquel acto, que tenía como principal fin, después del acatamiento a S. D. M., el de impetrar la bendición del Altísimo para los frutos de nuestros campos.

Después de la plática dió principio la Vigilia, siendo cantados por los asociados y público el Invitatorio, *Te-Deum* y Laudés, y siguiendo los demás actos como en las vigiliarias ordinarias. A las tres fueron rezadas las oraciones de la mañana y se celebró seguidamente la misa, que fué cantada, siendo el celebrante el vicario D. Antonio J. Garau, asistido por los señores Colom y Frontera en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente.

*Intra missam* se dió la comunión a los que en el religioso acto tomaban activa parte, habiéndose acercado éstos en número de 280 a la Sagrada Mesa, y se verificó luego la procesión, a la que asistieron, además de los Adoradores, buen número de vecinos de aquella barriada, siendo presenciada por un público numerosísimo, en especial de mujeres, que durante la función precedente llenaba el templo casi por completo. Dirigióse hacia la finca «Bella Vista», propiedad de la familia del malogrado D. Joaquín Aguiló, en cuya terraza se había levantado un altar y desde la cual—punto elevado y pintoresco que domina el valle—se dió la bendición con el Santísimo Sacramento.

Al regresar la procesión a la iglesia, se efectuó la reserva de S. D. M. y, retirándose la Guardia, se dió el acto por terminado.

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 10.—*Fiesta a San Joaquín*. A las siete y media, Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Pedro Antonio Magraner.—Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas y Completas, ejercicio propio de las Madres Cristianas, con plática que hará el P. Bartolomé Arbona, de la Compañía de Jesús; al anochecer, rosario.

Viernes, día 15.—*Fiesta de la Asunción de la Virgen María*. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto, la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. José Pastor, vicario. Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas y procesión; al anochecer, rosario.

Sábado, día 16.—A las seis y media, ejercicio mensual, dedicado a Ntra. Señora del Carmen.

Domingo, día 17.—Tercera Dominica del Santísimo.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).*—Mañana, do-

mingo, día 10.—A las seis, Misa rezada. A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las seis, función en honor de los Sagrados Corazones, y se dará principio al Septenario de los Dolores de María Santísima, con exposición de S. D. M. y sermón.

Viernes, día 15.—Las misas se celebrarán igual que el domingo. Por la tarde, a las seis, función en honor del Santo Cristo y ejercicio del Septenario, con exposición del Santísimo, y sermón.

Domingo, día 17.—*Fiesta de San Roque*.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 7.—Antonio Martín Trias, hijo de Evaristo y Juana.

Día 11.—Catalina de las Heras Morell, hija de Eulogio y María.

### MATRIMONIOS

Día 7.—Juan Escalas Arbona, con María Mas López, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 4.—Catalina Albertí Albertí, de 92 años, viuda, manzana 3. n.º 174.

Día 4.—Francisco Mayol Marqués, de 85 años, viudo, manzana 8. n.º 117.

Día 8.—Catalina Antonia París, de 13 meses, calle de Mallorca, n.º 30, (Puerto).

## Tribuna Pública

Sr. Director del SOLLER.

Muy Sr. mio: Agradeceré a Vd. la inserción en el semanario que tan acertadamente dirige, de la presente carta y comunicado que con esta fecha dirijo al periódico de esta localidad titulado «La Voz de Sóller».

Anticipándole las gracias, se reitera de Vd. su más atento y affmo. amigo q. e. s. m.

ELVIRO SANS.

Sóller 9 de Agosto de 1924.

Sr. Director de «La Voz de Sóller»

Sr. mío: En el semanario que Vd. dirige y en el número correspondiente a esta fecha, leo con sorpresa en la sección titulada «Gaspachos» un suelto insidioso firmado por Erres, que afecta a mi persona y que por lo mismo me veo precisado a contestar, esperando de Vd. se sirva insertar en «Tribuna libre» el «Comunicado» que adjunto.

No he de ocuparme de otros conceptos que en ese semanario se me dedican, por considerar que su mismo estilo y fondo por mí lo hacen, ante el criterio de todo lector desapasionado, pero no puedo dejar de invitar a usted y cuerpo de redacción y colaboración de «La Voz de Sóller» a que noblemente concreten los cargos que contra mí puedan aportar y que tan veladamente parece quieren dejar entrever en sus crónicas.

Le anticipo las gracias por todo y con este motivo me ofrezco suyo atto. s. s. q. e. s. m.

ELVIRO SANS.

## COMUNICADO

El Sr. Erres que en el semanario «La Voz de Sóller» firma los sueltos titulados «Gaspachos» me dedica su atención en el número de dicho semanario que hoy ha visto la luz pública.

Dice dicho Sr. que, según rumores le consta que los farmacéuticos de esta localidad tienen presentadas al Ayuntamiento, desde hace más de doce meses, diversas facturas por artículos servidos, sin que hasta la fecha se haya presentado para el pago una sola de ellas a ninguna Corporación, ni a la Permanente.

Añade luego que, según informes, esto se debe al Interventor municipal, D. Elviro Sans, que *no ha revisado a los tales*, no sabemos si por carecer de tiempo o por falta de recursos en la caja comunal.

Siento tener que demostrar al Sr. Erres su incapacidad en materia administrativa y la poca riqueza de las fuentes en que alimenta sus informaciones, pero a ello me obliga la dignidad del Cuerpo de Interven-

Las principales obras de la literatura mundial (más de 400 volúmenes) reunidos en tomos a 50 cénts., una peseta y 1'50 pesetas.  Véndense tomos sueltos y colecciones enteras en la librería de Juan Marqués Arbona, S. Bartolomé, 17-SOLLER



**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**

LO GUARDA LA INCORRUPCIBLE COLECCIÓN UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NÚMEROS MENSUALES  
VENTA DE VOLUMENES SUELTOS  
COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS  
DÍDASE EN TODAS LAS LIBRERÍAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA  
ENVIAMOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

**COMPANIA ANONIMA CALPE**  
MADRID, SAN MATEO 13 BARCELONA, CONSEJO DE CIEN TO 416

tores que en esta localidad yo represento.

Ciertísimo es que existen pendientes de pago buen número de facturas presentadas por los farmacéuticos de esta localidad, pero lo que ignora el señor Erres es, que estas facturas son de cargo de la Casa-Hospicio y no del Ayuntamiento, que para ello dicho establecimiento se nutre de su presupuesto especial, teniendo la Alcaldía y la Comisión de Beneficencia, tan solo el derecho de inspección y revisión de sus servicios.

Hay sin embargo un fondo reservado en el Hospicio para atender a dicho pago, y si éste no se ha hecho efectivo aún, se debe solamente a que la Comisión municipal nombrada para hacer la revisión no ha procedido a ello, a pesar de las reiteradas ocasiones en que he llamado la atención de la Alcaldía y otros señores Concejales acerca de tal extremo.

La Comisión Permanente para nada ha de intervenir en este pago y si solo la Comisión revisora siendo solo mi cometido el de informar a petición de parte.

Ignora por lo visto el Sr. Erres que el Interventor para nada debe intervenir en la presentación de facturas a la Corporación para su pago, que el ordenador de pagos es el Alcalde y que mis obligaciones radican en intervenir la orden y hacer al Alcalde los reparos que sobre el pago puedan haber, pero en el caso que el articulista comenta, ni siquiera esto; el Interventor solo actúa de mero consejero, si consejo se le pide, y se limita a reparar la liquidación anual del presupuesto de Beneficencia, en esta localidad gobernado por una Junta nombrada al efecto.

He de advertir al Sr. Erres, que fuera de las horas de oficina en la Intervención y una vez cumplidas mis obligaciones hago del tiempo lo que me da la gana y que le invito a que documentalmente pruebe la falsedad de mis declaraciones sobre la riqueza municipal de Sóller en la fecha en que las hice.

Y por si pudiera servirle al Sr. Erre de materia procesal mi declaración, no tengo reparo en afirmar públicamente que uso *corbatín*, que tengo la nariz larga, que hago poesías y prosas, buenas o malas, que soy Presidente de la «Asociació per la Cultura de Mallorca» y gran admirador de la lengua mallorquina que en todo documento no oficial me honro en usar, que no otras *graves faltas* creo se me puedan atribuir.

Yo sí, considero compatible la literatura con la contabilidad, lo que no considero compatible es el periodismo con la más supina de las ignorancias.

ELVIRO SANS.

Sóller 9 de Agosto de 1924.

## Círculo Sollerense

Ha de proveerse la plaza de Conserje de esta Sociedad con arreglo al pliego de condiciones que obra en Secretaría.

Los aspirantes pueden presentar sus solicitudes hasta el día 10 de Agosto próximo.

Sóller 22 Julio de 1924.

P. A. de la Junta Directiva.—El Secretario.—Jaime Deyá.



**LAS OBLIGACIONES** sociales no la enfermarán, si conserva su buena salud tomando el—

**Compuesto Vegetal**

De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

## AVECURA

ontra el CO LERA, VIRUELA, MOQUILLO, ENFERMEDADES DEL HIGADO de las **GALLINAS**

**Y TODA CLASE DE AVES**

Engorda y aumenta las puestas

Venta en Farmacias y Droguerías

LABORATORIO PRÉSAS :: PALAFRUGÈL (Gerona)

### Se desea vender

Una finca rústica naranjal llamada «Ca'n Batistet», de doce áreas, sesenta centiáreas en este término, Sección 9. con una casita.

Y una casa y corral, calle del Mar, n.º 16. Para informes dirigirse a la calle de la Palma, n.º 2.

### JOVEN

Se necesita una para ir a Francia, buenas referencias, al corriente Francés y entendiendo comercio frutas.

Informarán en esta Imprenta.

### Se desea vender

una casa situada en la calle de la Luna número 87, de esta ciudad.

En la misma casa informarán.

### Se desea comprar

un comercio de frutos al por menor, en punto de Francia, bien situado.

Darán razón en la imprenta de este periódico.

## LA RONDALLA DEL DIJOU LA NOVELA CATALANA

Preciosas joyas de literatura en nuestra lengua que tan grandioso éxito vienen alcanzando.

Se venden números sueltos al precio de 25 y 30 céntimos respectivamente el ejemplar en la librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17.

## ECOS REGIONALES

## LA GRANJA AGRÍCOLA, SUPRIMIDA

Publicó la prensa una noticia que no puede pasarnos desapercibida, pues tiene verdadera trascendencia para Mallorca, a la vez que pone de relieve la poca consideración que merecen en ciertos casos los intereses públicos: la supresión de la Granja Agrícola de Mallorca, en sustitución de la cual nos ha sido concedida una Estación de Herboricultura y Fructicultura.

Oficialmente hemos venido disfrutando esta Granja que acaba de ser suprimida, durante varios lustros; pero sólo oficialmente. En la práctica todavía no teníamos Granja Agrícola, no habíamos disfrutado todavía este centro de enseñanza y experimento que acaba de sernos suprimido.

Cierto es que disponíamos de un extenso predio en la carretera vieja de Buñola, *Son Ferragut*, el cual adquirió la Diputación para campo experimental de la Granja.

No menos cierto es también que desde hace muchos años, unos diez y seis, la Granja Agrícola existía oficialmente y había personal técnico, administrativo y subalterno, con destino a ella, que devengaban haberes.

Pero también es cierto que por no disponerse de edificio en *Son Ferragut*, la Granja no se establecía, no funcionaba.

El edificio estaba en construcción y el propio Estado atendía a las obras, pero éstas se realizaban en forma que se hicieron interminables.

Lo que cualquier particular habría conseguido construir en un año o en dos a lo sumo, el Estado, que cuenta con más medios que cualquier particular, no lo supo hacer en diez y seis.

Se consignaba un pequeño crédito para la construcción del edificio de referencia; se reanudaban las obras; se invertía la cantidad concedida, y vuelta a parar. Transcurrían muchos meses, y al cabo de ellos se otorgaba un nuevo crédito y vuelta a empezar, con la agravante de que muchas veces por culpa de estas largas interrupciones no era aprovechable para la continuación todo el trabajo hecho en la etapa anterior.

Y mientras tanto, el predio que se adquirió para campo experimental, para escuela práctica donde los agricultores mallorquines pudiesen estudiar cultivos nuevos y nuevos medios de cultivo y abono, se distinguía por su abandono entre los demás predios que le rodean; y mientras tanto, el Estado seguía pagando nóminas y más nóminas a un personal cuyo trabajo dificultaba la falta de un edificio que no llegaba a terminarse.

Si, con buen orden y mejor concierto, el Estado hubiese atendido primero a la construcción del edificio que al nombramiento

del personal, seguramente que el importe de las nóminas que se han venido satisfaciendo habría bastado para atender a la construcción del edificio.

O si, en lugar de seguirse el procedimiento que se ha seguido, hubiese hecho el Estado un presupuesto del coste general del edificio y hubiese consignado el crédito necesario de una sola vez, dicha compra se hubiese realizado en poco tiempo y habría resultado más barata y haría muchos años ya que la Granja habría entrado en su vida normal.

Ahora llegaban a su término las obras. Comenzaba el personal a instalarse en la Granja. En breve habría comenzado su funcionamiento pleno. Nuestros agricultores habrían ido a este centro a recibir las provechosas enseñanzas de la ciencia y la experiencia.

Pero ahora la Granja, cuando iba a tener una efectividad palpable, muere, en los presupuestos que comenzaron a regir en julio; ha sido sustituida por una estación de Herboricultura y Fructicultura, sin que antes de adoptarse tan importante resolución se haya consultado siquiera a la Diputación, a los organismos que representan la provincia, la cual para tener una Granja Agrícola, hizo el sacrificio de adquirir para ofrecerlo al Estado, el predio *Son Ferragut*.

¿Se conformarán nuestras corporaciones en la sustitución que se ha dispuesto?

(De *La Última Hora*).

## Crónica Balear

## Palma

El domingo último, con motivo de la fiesta de la Beata Catalina Tomás, por la noche, a eso de las ocho, se organizó la tradicional «colcada» cuyo paso por las calles de esta ciudad fué presenciado por grandísimo público.

Como en años anteriores, la «colcada» no ofreció nada de particular. Sin embargo la fuerza de la tradición ofrece a estos espectáculos su mejor adorno; que es la concurrencia del público.

Marchaba en primer término el carro en el sonaban las chirimías y tamboriles y se llevaba el pendón. Luego venían docena y media de «ginetes» con sus clásicas ropillas y blandiendo hachas de viento. Y por último la monumental carroza con su coro de ángeles y sus músicos ornada la cabeza con coronas de mirto, descollando la «Beateta» con sus típico traje de payesita, que sentaba admirablemente a la linda niña que hogaño representaba a la inclita Virgen de Valde-mosa.

La «colcada» se retiró a altas horas de la madrugada, después de haber recorrido su largo itinerario.

Excusado es decir que la animación reinó

Tan improcedente y estafalaria contestación dió lugar a disgustos que, a no mediar la prudencia del señor Rector, D. Bernardo Planas, y el celo del Padre Casanovas, hubiera tomado un carácter de gravedad nada beneficioso al pueblo ni favorable al mismo intriguante, cuyos tiros venían a rasgar de rechazo el velo de su hipocresía y descubrir la flaqueza del sentimiento religioso de que se hallaba poseído, y que tan mal cuidaba de infiltrar en la tierna infancia, como han demostrado muchos de sus discípulos en nuestros días.

Formidable adversario debía ser un sujeto de tales circunstancias que, por falta de capacidades literarias, sustituyó al Sr. Frontera en la dirección de los negocios públicos; pero en cambio el colegio tenía de su parte al bondadoso e ilustrado Sr. Planas, al celoso P. Casanovas, sus discípulos demostraban con obras el cuidado, virtud e ilustración de sus Maestras, y hasta los periódicos compasaban la ventaja de las niñas sobre los niños; en fin, tenía vida propia, dominaba el sentimiento público, y esto salvó su existencia y completó su arraigo.

hasta que se retiró la comitiva a la iglesia de Santa Magdalena, seguida de buen número de personas.

Público agradecimiento siente—y nos complacemos en hacerlo así constar—el vecindario de Son Rapiña, hacia el Vicario de aquella iglesia, Rdo Sr. Llinás, por haber abierto al servicio de los vecinos la fuente de la Vicaría, con lo cual ha proporcionado un gran alivio y ha satisfecho una gran necesidad.

En cumplimiento de lo ordenado por el señor Presidente de la Junta Provincial de Abastos de Baleares, el Alcalde de esta ciudad publicó un bando, el lunes, disponiendo que, habiéndose empezado a vender en dicho día azúcar blanquilla de origen extranjero, procedente de una partida de cien toneladas concedida por el Gobierno a los almacenistas, el precio superior a que podrá venderse al detall dicho azúcar en las tiendas de esta capital y suburbios, a contar desde el martes, será el de una peseta ochenta céntimos el kilo; y que los que contravengan dicha disposición deben ser denunciados al señor Presidente de la Junta Provincial de Abastos de esta capital, a fin de que se les imponga la corrección que se estime pertinente.

En el sorteo de la lotería nacional correspondiente al día 1.º de este mes, el segundo premio ha caído en Palma, siendo el 1.736 el número favorecido con sesenta mil pesetas.

El número premiado fué despachado en la Administración de Lotería del Sr. Llinás, de la calle del Sindicato.

Por Real decreto se ha autorizado al Ministerio de Fomento para celebrar la subasta de las obras correspondientes al «Proyecto reformado, de ensanche del muelle nuevo y espigón de la consigna», en el puerto de esta ciudad, aprobado por Real orden de 23 de Octubre de 1923, y cuyo presupuesto de contrata importa la cantidad de un millón trescientas sesenta y seis mil seiscientos cincuenta y tres pesetas y cincuenta y dos céntimos (1.366.653'52), previo el cumplimiento de las formalidades exigidas por el artículo 67 de la ley de Administración y Contabilidad de la Hacienda pública.

Procedente de Ibiza, donde, como ya dijimos, ha dado varias conferencias científicas, ha llegado a esta ciudad el sabio jesuita Padre Rodés, quien permanecerá una temporada en Mallorca, donde estudiará el nivel de las aguas en nuestras famosas grutas.

Sea bienvenido.

Abierto, el día 31 de Julio próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la iglesia de Hospital provincial, y practicado su recuento, resultó

contener la cantidad de 2.250'40 pesetas depositada durante dicho mes.

## Menorca

Ha llamado poderosamente la atención de los agricultores el resultado obtenido en el predio «Bini Cano», del término de Ciudadela y propiedad de D. Bernardo Pons Salort, con la siembra de cebada.

En dicho predio se sembraron sin fertilizantes ni abonos 2 cuarteras de cebada y la recolección ha dado un total de 74 cuarteras, proporción verdaderamente notable, que sobrepasa el promedio regular y que llama mucho más la atención en este año en que las cosechas en casi toda la isla, si no malas del todo, han sido escasas.

\* \*

Celebróse en el pintoresco pueblo de Fornells simpática fiesta con motivo de la colocación de la primera piedra de la Caseta de Náufragos que se ha de levantar en aquel puerto.

En Fornells y con asistencia de las autoridades de Marina de Mahón y Fornells, una representación del Ayuntamiento de Mercadal y parte de aquel pueblo pescador, tuvo lugar la hermosa ceremonia.

El presidente de la Junta de Salvamento de Náufragos, señor Taltavull, pronunció un elocuente discurso, haciendo resaltar la importancia de la obra iniciada y excitando a todos a perseverar en esta obra humanitaria, elogiando la perseverancia de la Junta local, a la que se debe haber vencido cuantas dificultades se han presentado hasta llegar a la hermosa realidad de ver levantarse esbelta la primera Caseta de Salvamento de Náufragos que tendrá Menorca.

## Lluch

El cursillo pedagógico organizado por la Asociación Católica de Maestros Nacionales viene desarrollándose en medio del mayor entusiasmo acentuándose de cada día la satisfacción de los concurrentes, por lo bien dirigidas y acertadas que resultan tanto las disertaciones como los trabajos prácticos que vienen realizándose.

No dudamos en afirmar que dicha labor ha de repercutir de un modo muy visible en la orientación e intensidad que sabrán imprimir los cursillistas en sus respectivas escuelas, durante el próximo curso escolar.

Tenemos noticias que el Rdo. P. Rodés, director del Observatorio del Ebro, viene desarrollando interesantísimos temas sobre Astronomía. Lo mismo podemos decir respecto a D. Bartolomé Darder, que sigue ilustrando, con su autorizada palabra, a los señores Maestros, explanando ideas y conceptos de Geología en general y en particular de Mallorca.

La tarde del miércoles y en el intermedio de dos conferencias, el reverendo P. Cerdá, organista de la iglesia de Lluch, y D. Juan Marqués, ejecutaron en el órgano de dicha iglesia selectas piezas musicales que fueron escuchadas por el auditorio con gran delectación.

## Folletín del SOLLER -48-

## HISTORIA

del establecimiento de las Escolapias en Sóller  
y de su progreso

las nuevamente arregladas, y las veinte y cuatro personas de la benemérita institución reducidas al corto espacio de antes designado. La consecuencia es fácil de sacar.

Cómo Alcalde no debo olvidar que el pudor y la decencia exigen todo miramiento y que la familia de los Guardias civiles ocupa en la sociedad un lugar como cualquiera otra.

Daré las disposiciones para que a la mayor brevedad posible se construya un escusado para la referida Guardia civil y con esto desaparecerá el motivo que Vd. me indica para cerrar las clases de enseñanza: al interín que se hace aquella obra, pueden Vds. arreglar la enseñanza en el antiguo local que tiene capacidad bastante para ello. De usted su affmo. y S. S.—Francisco Canals y Mayol.—»

## TESTAMENTO DE D. GUILLERMO CASTAÑER.—TRASLACIÓN DE LAS ESCOLAPIAS AL NUEVO COLEGIO.—DISGUSTOS SOBRE LA SITUACIÓN DEL TEMPLO.—SU BENDICIÓN, PROGRESOS DE LA INSTRUCCIÓN EN SÓLLER.

Al paso que los enemigos de la grandiosa obra de regeneración popular que nos ocupa, emprendida con tanto celo y llevada a cabo en medio de no pequeños disgustos, trabajaban para derribarla, la Providencia disponía los medios más adecuados para consolidarla.

El P. Casanovas redoblaba en infatigable vigilancia y enardecía su ardor a medida que se le multiplicaban las contrariedades, cuando el virtuoso seglar D. Guillermo Castañer, de *n' Anna*, que a los fimbres de su antigua nobleza unía los de un ferviente católico, concibió la caritativa idea de consagrar su casa propia y natal en casa de Dios y esta-

blecimiento de primera enseñanza para la mujer. A este fin dispuso su testamento y en la distribución de sus bienes, legó su casa y tierras adjuntas para la fundación de un Colegio de Madres Escolapias. Aunque el Sr. Castañer no era persona que se dejase manejar en sus intereses, ni amante de la ostentación, él mismo entró en deseos de ver funcionar en vida un establecimiento tan caritativo, y propuso al P. Casanovas la construcción del nuevo edificio en las tierras y casa propias del testador, en cuyo caso él se retiraría a vivir en la parte de casa actualmente ocupada por el oratorio.

Hecha la oferta por el Sr. Castañer y arreglados los preparativos, el día 28 de Septiembre de 1862 ya se bendijo la primera piedra del oratorio y se empezaron las obras del Colegio, prosiguiéndolas con una celeridad extraordinaria.

Fué un día de regocijo y gran satisfacción para Sóller, cuya población entera se agolpaba en las calles para presenciar el traslado de la Comunidad de religiosas Escolapias a su nueva mo-

(Continuará)

## ¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas de CIERRES METÁLICOS ondulados, tubulares, ballesta, etc.

Solicite y recibirá GRATIS el catálogo con dibujos de fachadas.

### ALBERTO SANTAMARIA

RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

### EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

## Bartolomé Fiol

Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-67

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

### Maison J. ASCHERI

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse téléphonique: JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE 21-18

## TIENDA DE TEJIDOS

### Ca'n TERRASA

Luna, 22 - SÓLLER

Gran surtido de artículos para señora.

SECCION DE SASTRERIA a medida para caballero.

Inmenso surtido en toda clase de telas en lanillas, frescos, estambres, tricotín y driles del país en colores sólidos.

Vestirá Vd. con elegancia haciendo sus encargos a esta casa, que es de verdadera confianza.

PRECIO FIJO.

## ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

### Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

### ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

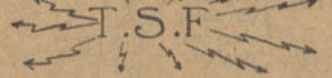
SOMIERS hasta 1'86 m. largo

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880

Poste particulier de



Bananes dates d'arrivée a Marseille: Valdivia, 26 Aout.—Alzina, 16 Septembre.—Pincio, 26 Septembre.—Mendoza, 7 Octobre.—Formosa, 22 Octobre.—Valdivia, 26 Octobre.—Plata, 11 Novembre.—Alzina, 16 Novembre.—Pincio, 26 Novembre.



## Hotel-Restaurant 'Marina'

### Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

## M. Seguí

Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## PEDRO CARDELL

### VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell Villarreal.

### SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por wagons completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de frutos, legumbres y patatas.

Telegrafiar: Cardell Chateaufrenard de Provence B. de R.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive de-Gler.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognomes.  
Cavallón.  
Chavanay.  
Boularik.**F. Mayol et Frères**

— — MAISON PRINCIPALE — —

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

:—: :—: SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE :—: :—:

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pépinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Or<sup>les</sup>)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>ia</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

SPECIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**F. ROIG**

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS { Puebla Larga: . . . . . 2 P  
Carcagente: . . . . . 56  
Grao Valencia: . . . . . { 3243  
3295  
Valencia: . . . . . { 805  
1712